



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



We submit our efforts at the Lotus feet of Jagadguru Śankarācārya His Holiness Mahāsannidhānam Śrī Śrī Śrī Bhāratī Tīrtha Mahāswāmiji and Jagadguru Śankarācārya His Holiness Sannidhānam Śrī Śrī Śrī Vidhuśekhara Bhāratī Mahāswāmiji

स्वर्ण भारती

सङ्क्षेपरामायणम्

ஸங்க்ஷேபராமாயணம்

Series - 5

We submit our efforts at the Lotus feet of Jagadguru Śankarācārya His Holiness Mahāsannidhānam Śrī Śrī Śrī Bhāratī Tīrtha Mahāswāmiji and Jagadguru Śankarācārya His Holiness Sannidhānam Śrī Śrī Śrī Vidhuśekhara Bhāratī Mahāswāmiji




Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



**श्री श्री जगद्गुरु शङ्कराचार्य महासंस्थानम्,**
दक्षिणाम्नाय श्रीशारदापीठम्, शृङ्गेरी
Sri Sri Jagadguru Shankaracharya Mahasamsthanam
Dakshinamnaya Sri Sharada Peetham, Sringeri - 577 139.

शृङ्गेरि: १३.४.२०२४

दक्षिणाम्नायशृङ्गेरीशारदापीठाधीश्वराणाम् अनन्तश्रीविभूषितानां
परमपूज्यानां जगद्गुरु शङ्कराचार्याणां श्रीभारतीतीर्थमहास्वामिनां
संन्याश्रमस्वीकारस्वर्णमहोत्सवसन्दर्भं पुरस्कृत्य
मुद्रितचराणां अधुना दुर्लभंगतानां विशिष्टानां गैर्वाणीग्रन्थाणां
अन्तर्जालमाध्यमेन पुनः प्रकाशनं क्रियत इति विदित्वा जगद्गुरुचरणाः
नितराममोदन्त । श्रीशारदाचन्द्रमौलीश्वरयोरसीमया कृपया कार्यमिदं
सुष्ठु प्रवर्तताम्, कार्येऽस्मिन् कृतसाह्यास्समेऽपि सज्जनाः श्रेयांसि
समधिगच्छन्त्विति च श्रीजगद्गुरुचरणा आशासते ।

इति निवेदयिता
दि दक्षिणाम्नायः

Phone: 08265 - 250123 / 250192 • Fax: 08265 - 250792
E-mail: info@sringerisharadapeetham.org • www.sringerisharadapeetham.org



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



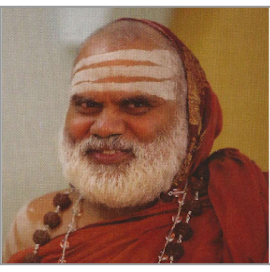
an e-magazine on advaita



ஐகத்தூரு சங்கராசாரியர் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ மஹாஸந்நிதானம் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ பாரதீ தீர்த்த மஹாஸ்வாமிகள் மற்றும் ஐகத்தூரு சங்கராசாரியர் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸந்நிநானம் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ விதுசேகர பாரதீ மஹாஸ்வாமிகளின் பொற்பாதங்களில் எங்களின் முயற்சியை சமர்ப்பிக்கிறோம்.

ஸங்க்ஷேபராமாயணம் என்ற இந்த நூல் எளிமையாகவும், அர்த்தத்துடனும் மிகவும் அழகாகவும் ஸாதகர்களுக்கு மிகவும் பயன் உள்ளதாக விளங்கும்.

இப்படிக்கு,
ஸ்ரீமதி வீரமணி.



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



॥ श्रीगुरुवन्दनम् ॥

श्रीगुरुभ्यो नमः

शङ्कारूपेण मच्चित्तं पङ्कीकृतमभूद्यया ।
 किङ्करी यस्य सा माया शङ्काराचार्यमाश्रये ॥
 प्रह्लादवरदो देवो यो नृसिंहः परो हरिः ।
 नृसिंहोपासकं नित्यं तं नृसिंहगुरुं भजे ॥
 श्रीसच्चिदानन्दशिवाभिनवनृसिंहभारत्यभिधान् यतीन्द्रान् ।
 विद्यानिधीन् मन्त्रनिधीन् सदात्मनिष्ठान् भजे मानवशम्भुरूपान् ॥
 सदात्मध्याननिरतं विषयेभ्यः पराङ्मुखम् ।
 नौमि शास्त्रेषु निष्णातं चन्द्रशेखरभारतीम् ॥
 विवेकिनं महाप्रज्ञं धैर्योदार्यक्षमानिधिम् ।
 सदाभिनवपूर्वं तं विद्यातीर्थगुरुं भजे ॥
 अज्ञानां जाह्नवीतीर्थं विद्यातीर्थं विवेकिनाम् ।
 सर्वेषां सुखदं तीर्थं भारतीतीर्थमाश्रये ॥
 विद्याविनयसम्पन्नं वीतरागं विवेकिनम् ।
 वन्दे वेदान्ततत्त्वज्ञं विधुशेखरभारतीम् ॥
 पञ्चाशल्लिपिभिर्विभक्तमुखदोः पन्मध्यवक्षस्थलां
 भास्वन्मौलिनिबद्धचन्द्रशकलामापीनतुङ्गस्तनीम् ।
 मुद्रामक्षगुणं सुधाढ्यकलशं
 विद्याञ्च हस्ताम्बुजैः
 बिभ्राणां विशदप्रभां त्रिनयनां वाग्देवतामाश्रये ॥

श्रीमत्परमहंस-परिव्राजकाचार्यवर्य-पदवाक्यप्रमाणपारावारपारीण-यमनियमासनप्राणायामप्रत्याहारधारणाध्यानसमाध्यष्टा
 ङ्गयोगानुष्ठाननिष्ठ-तपश्चक्रवर्ति-अनाद्यविच्छिन्नश्रीशङ्कराचार्यगुरुपरंपराप्राप्त-षड्दर्शनस्थापनाचार्य-व्याख्यानसिंहासनाधीश्व
 र-सकलनिगमागमसारहृदय-सांख्यत्रयप्रतिपादक-वैदिकमार्गप्रवर्तक-सर्वतन्त्रस्वतन्त्र-आदिराजधानी-विद्यानगरमहाराज
 धानी-कर्णाटकसिंहासनप्रतिष्ठापनाचार्य-श्रीमद्राजाधिराजगुरु-भूमण्डलाचार्य-ऋष्यशृङ्गपुरवराधीश्वर-तुङ्गभद्रातीरवासि-श्रीम
 द्विद्याशङ्करपादपद्माराधक-

श्रीमज्जगद्गुरु-श्रीमदभिनवविद्यातीर्थमहास्वामिगुरुकरकमलसञ्जात-

श्रीमज्जगद्गुरु-श्रीभारतीतीर्थमहास्वामिनां-

तत्करकमलसञ्जात-श्रीमज्जगद्गुरु-श्रीविधुशेखरभारतीमहास्वामिनां च चरणारविन्दयोः साष्टाङ्गप्रणामान्
समर्पयामः ॥



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



||ஸ்ரீகுருவந்தம்||

ஸ்ரீகுருப்யோ நம:

ஸங்காருபேண மச்சித்தம்' பங்கீக்ரு'தமபூ'த்யயா |
 கிங்கரீ யஸ்ய ஸா மாயா ஸங்காராசார்யமாஸ்ரயே ||
 ப்ரஹ்லாத்வரதோ' தேவோ யோ ந்ரு'ஸிம்'ஹ: பரோ ஹரி: |
 ந்ரு'ஸிம்'ஹோபாஸகம்' நித்யம்' தம்' ந்ரு'ஸிம்'ஹகு'ரும்' ப'ஜே ||
 ஸ்ரீஸச்சிதா'னந்த'ஸிவாபி'நவ்யந்ரு'ஸிம்'ஹபா'ரத்யபி'தா'ன் யதீந்த்'ரான் |
 வித்யாநிதீ'ன் மந்த்ரநிதீ'ன் ஸதா'த்மநிஷ்டா'ன் ப'ஜே மானவஸம்பு'ரூபான் ||
 ஸதா'த்மத்யானநிரதம்' விஷயேப்'ய: பராங்முக்'ம் |
 நௌமி ஸாஸ்த்ரேஷு நிஷ்ணாதம்' சந்த்'ரஸேக்'ரபா'ரதீம் ||
 விவேகினம்' மஹாப்'ரஜ்ஞம்' தை'ர்யௌதா'ர்யக்ஷமாநிதி'ம் |
 ஸதா'பி'னவபூர்வம்' தம்' வித்யாதீ'ர்த்'கு'ரும்' ப'ஜே ||
 அஜ்ஞானாம்' ஜாஹ்நவீ'ர்த்'ம்' வித்யாதீ'ர்த்'ம்' விவேகினாம் |
 ஸர்வேஷாம்' ஸுக'த்'ம்' தீ'ர்த்'ம்' பா'ரதீ'ர்த்'மாஸ்ரயே ||
 வித்யாவினயஸம்பன்னம்' வீதரா'க்'ம்' விவேகினம் |
 வந்தே' வேதா'ந்ததத்த்வஜ்ஞம்' விது'ஸேக்'ரபா'ரதீம் ||
 பஞ்சாஸல்லிபிபி'ர்விப'க்தமுக்'தே: பன்மத்ய'வக்ஷஸ்த்'லாம்'
 பா'ஸ்வன்மௌலிநிப'த்'த'சந்த்'ரஸகலாமாபீ'னதுங்க'ஸ்தனீம் |
 முத்'ராமக்ஷகு'ணம்' ஸுதா'ட்யகலஸம்'
 வித்யாஞ்ச ஹஸ்தாம்பு'ஜை:
 பி'ப்'ராணாம்' விஸத'ப்'ரபா'ம்' த்ரிநயனாம்' வாக்'தே'வதாமாஸ்ரயே ||

ஸ்ரீமத்பரமஹம்'ஸ-பரிவ்ராஜகாசார்யவர்ய-பத'வாக்யப்'ரமாணபாராவார்பாரீண-ய
 மநியமாஸனப்'ராணாயாமப்'ரத்யாஹாரதா'ரணாத்யானஸமாத்த்யஷ்டாங்க'யோகா
 னுஷ்டா'னநிஷ்ட'-தபஸ்'சக்'ரவர்தி-அநாத்ய'விச்சி'ன்னஸ்ரீஸங்கராசார்யகு'ரூபரம்பரா
 ப்'ராப்த-ஷட்'த'ஸ்ர'ஸனஸ்தா'பனாசார்ய-வ்யாக்யானஸிம்'ஹாஸனாதீ'ஸ்வர-ஸகலநி
 க்'மாக்'மஸாரஹ்ரு'த்ய-ஸாங்க்ய'த்யப்'ரதிபாத'க-வைதி'கமார்க்'ப்'ரவர்தக-ஸர்வத
 ந்த்'ரஸ்வதந்த்'ர-ஆதி'ராஜதா'னீ-வித்யாநக்'ரமஹாராஜதா'னீ-கர்ணாடகஸிம்'ஹாஸ
 னப்'ரதிஷ்டா'பனாசார்ய-ஸ்ரீமத'ராஜாதி'ராஜகு'ரு-பூ'மண்ட'லாசார்ய-ரு'ஷ்யஸ்'ரு'ங்க
 புரவராதி'ஸ்வர-துங்க'ப'த்'ராஜீரவாஸி-ஸ்ரீமத'வித்யாஸங்கரபாத'பத்'மாராத'க-
 ஸ்ரீமஜ்ஜக'த்'கு'ரு-ஸ்ரீமத'பி'னவவித்யாதீ'ர்த்'மஹாஸ்வாமிகு'ருகரகமலஸஞ்ஜாத-
 ஸ்ரீமஜ்ஜக'த்'கு'ரு-ஸ்ரீபா'ரதீ'ர்த்'மஹாஸ்வாமினாம்'-
 தத்கரகமலஸஞ்ஜாத-ஸ்ரீமஜ்ஜக'த்'கு'ரு-ஸ்ரீவிது'ஸேக்'ரபா'ரதீ'மஹாஸ்வாமினாம்' ச
 சரணாரவிந்த'யோ: ஸாஷ்டாங்க'ப்'ரணாமான் ஸமர்பயாம: ||



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



सङ्क्षेपरायणम् ஸங்க்ஷேப ராமாயணம்

॥ ध्यानश्लोकाः ॥
शुक्लाम्बरधरं विष्णुं शशिवर्णं चतुर्भुजम् ।
प्रसन्नवदनं ध्यायेत् सर्वविघ्नोपशान्तये ॥

த்யானஸ்லோகா:
ஸக்லாம்பரதரம்' விஷ்ணும்' ஸஸிவர்ணம்' சதுர்புஜம் |
ப்ரஸன்னவதனம்' த்யாயேத் ஸர்வவிக்னோபஸாந்தயே ||

श्रीवाल्मीकिमुनिध्यानम्
कूजन्तं राम रामेति मधुरं मधुराक्षरम् ।
आरुह्य कविताशाखां वन्दे वाल्मीकिकोकिलम् ॥

ஸ்ரீவால்மீகிமுநித்யானம்
கூஜந்தம்' ராம ராமேதி மதுரம்' மதுராக்ஷரம் |
ஆருஹ்ய கவிதாஸாகா'ம்' வந்தே வால்மீகிகோகிலம் ||

वाल्मीकेर्मुनिसिंहस्य कवितावनचारिणः ।
शृण्वन् रामकथानादं को न याति परां गतिम् ॥
வால்மீகேர்முநிஸிம்'ஹஸ்ய கவிதாவனசாரிண:
ஸ்ரு'ண்வன் ராமகதாநாதம்' கோ ந யாதி பராம்' கதிம் ||

श्रीरामध्यानम्
वैदेहीसहितं सुरद्रुमतले हैमे महामण्डपे मध्ये पुष्पकमासने मणिमये वीरासने सुस्थितम् ।
अग्रे वाचयति प्रभञ्जनसुते तत्त्वं मुनिभ्यः परं व्याख्यान्तं भरतादिभिः परिवृतं रामं भजे श्यामलम् ॥

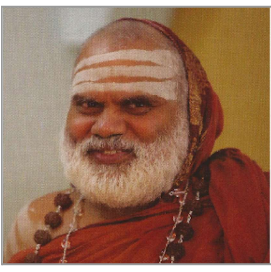
ஸ்ரீராமத்யானம்
வைதேஹீஸஹிதம்' ஸுரத்ருமதலே ஹைமே மஹாமண்டபே மத்யே புஷ்பகமாஸனே
மணிமயே வீராஸனே ஸுஸ்திதம் |
அக்ரே வாசயதி ப்ரபஞ்ஜனஸுதே தத்த்வம்' முனிப்ய: பரம்' வ்யாக்யாந்தம்' பரதாதிபி:
பரிவ்ரு'தம்' ராமம்' பஜே ஸ்யாமலம் ||

वामे भूमिसुता पुरश्च हनुमान् पश्चात्सुमित्रासुतः शत्रुघ्नो भरतश्च पार्श्वदलयोर्वाय्वादिकोणेषु च ।
सुग्रीवश्च विभीषणश्च युवराट् तारासुतो जाम्बवान् मध्ये नीलसरोजकोमलरुचिं रामं भजे श्यामलम् ॥

வாமே பூமிஸுதா புரஸ்ச ஹனுமான் பஸ்சாத்ஸுமித்ராஸுத: ஸத்ருக்னோ பரதஸ்ச
பார்ஸ்வதலயோர்வாய்வாதிகோணேஷு ச |
ஸுக்ரீவஸ்ச விபீஷணஸ்ச யுவராட் தாராஸுதோ ஜாம்பவான் மத்யே
நீலஸரோஜகோமலருசிம்' ராமம்' பஜே ஸ்யாமலம் ||

आञ्जनेयध्यानम्
गोष्पदीकृतवाराशिं मशकीकृतराक्षसम् ।
रामायणमहामालारत्नं वन्देऽनिलात्मजम् ॥

ஆஞ்ஜனேயத்யானம்
கோஷ்பதீக்ரு'தவாராஸிம்' மஸகீக்ரு'தராக்ஷஸம் |
ராமாயணமஹாமாலாரத்னம்' வந்தே(அ)னிலாத்மஜம் ||

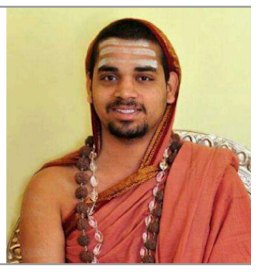


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



अज्ञानानन्दनं वीरं जानकीशोकनाशनम् ।
कपीशमक्षहन्तारं वन्दे लङ्काभयङ्करम् ॥

அஞ்ஜனாநந்த³னம்' வீரம்' ஜானகீஸோகநாஸனம் |
கபீஸமக்ஷஹந்தாரம்' வந்தே³ லங்காப⁴யங்கரம் ||

उल्लङ्घय सिन्धोः सलिलं सलीलं यः शोकवह्नि जनकात्मजायाः ।
आदाय तेनैव ददाह लङ्कां नमामि तं प्राञ्जलिराञ्जनेयम् ॥

உல்லங்க⁴ய எறிந்தோ⁴: ஸலிலம்' ஸலீலம்' ய: ஸோகவஹ்னி ஜனகாத்மஜாயா: |
ஆதா³ய தேனைவ த³தா³ஹ லங்காம்' நமாமி தம்' ப்ராஞ்ஜலிராஞ்ஜனேயம் ||

आञ्जनेयमतिपाटलाननं काञ्चनाद्रिकमनीयविग्रहम् ।
पारिजाततरुमूलवासिनं भावयामि पवमाननन्दनम् ॥

ஆஞ்ஜனேயமதிபாடலானனம்' காஞ்சநாத³ரிகமனீயவிக்³ரஹம் |
பாரிஜாததருமூலவாளினம்' பா⁴வயாமி பவமானநந்த³னம் ||

यत्र यत्र रघुनाथकीर्तनं तत्र तत्र कृतमस्तकाञ्जलिम् ।
बाष्पवारिपरिपूर्णलोचनं मारुतिं नमत राक्षसान्तकम् ॥

யத்ர யத்ர ரகு⁴நாத³கீர்தனம்' தத்ர தத்ர க்ரு⁴தமஸ்தகாஞ்ஜலிம் |
பா³ஷ்பவாரிபரிபூர்ணலோசனம்' மாருதிம்' நமத ராக்ஷஸாந்தகம் ||

मनोजवं मारुततुल्यवेगं जितेन्द्रियं बुद्धिमतां वरिष्ठम् ।
वातात्मजं वानरयूथमुख्यं श्रीरामदूतं शिरसा नमामि ॥

மனோஜவம்' மாருததுல்யவேகம்' ஜிதேந்த்³ரியம்' பு³த்³தி⁴மதாம்' வரிஷ்ட³ம் |
வாதாத்மஜம்' வானரயூத³முக³யம்' ஸ்ரீராமதூ³தம்' ஸிரஸா நமாமி ||

स्वस्तिवाचकम्

स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां न्याय्येन मार्गेण महीं महीशाः ।
गोब्राह्मणेभ्यः शुभमस्तु नित्यं लोकाः समस्ताः सुखिनो भवन्तु ॥

ஸ்வஸ்திவாசகம்

ஸ்வஸ்தி ப்ரஜாப்⁴ய: பரிபாலயந்தாம்' ந்யாய்யேன மார்கே³ண மஹீம்' மஹீஸா: |
கோ³ப்³ராஹ்மணேப்⁴ய: ஸுப⁴மஸ்து நித்யம்' லோகா: ஸமஸ்தா: ஸுகி³னோ ப⁴வந்து ||

काले वर्षतु पर्जन्यः पृथिवी सस्यशालिनी ।
देशोऽयं क्षोभरहितो ब्राह्मणाः सन्तु निर्भयाः ॥

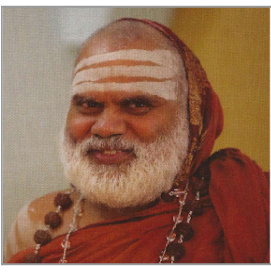
காலே வர்ஷது பர்ஜன்ய: ப்ரு³தி³வீ ஸஸ்யஸாலினீ |
தே³ஸோ(அ)யம்' க்ஷோப⁴ரஹிதோ ப்³ராஹ்மணா: ஸந்து நிர்ப⁴யா: ||

अपुत्राः पुत्रिणः सन्तु पुत्रिणः सन्तु पौत्रिणः ।
अधनाः सधनाः सन्तु जीवन्तु शरदां शतम् ॥

அபுத்ரா: புத்ரிண: ஸந்து புத்ரிண: ஸந்து பெளத்ரிண: |
அத³னா: ஸத³னா: ஸந்து ஜீவந்து ஸரதா³ம்' ஸதம் ||

चरितं रघुनाथस्य शतकोटिप्रविस्तरम् ।
एकैकमक्षरं प्रोक्तं महापातकनाशनम् ॥

சரிதம்' ரகு⁴நாத³ஸ்ய ஸதகோடிப்³ரவிஸ்தரம் |

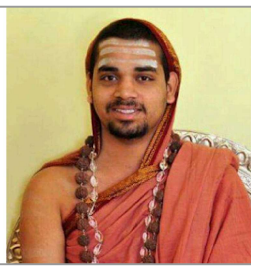


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஏகைகமகூரம்' ப்ரோக்தம்' மஹாபாதகநாஸனம் ||

शृण्वन् रामायणं भक्त्या यः पादं पदमेव वा ।
स याति ब्रह्मणः स्थानं ब्रह्मणा पूज्यते सदा ॥

ஸ்ருண்வன் ராமாயணம்' ப⁴க்த்யா ய: பாத³ம்' பத³மேவ வா |
ஸ யாதி ப்³ரஹ்மண: ஸ்தா²னம்' ப்³ரஹ்மணா பூஜ்யதே ஸதா³ ||

रामाय रामभद्राय रामचन्द्राय वेधसे ।
रघुनाथाय नाथाय सीतायाः पतये नमः ॥

ராமாய ராமப⁴த்³ராய ராமசந்த்³ராய வேத⁴ஸே |
ரகு⁴நாதா²ய நாதா²ய ஸீதாயா: பதயே நம: ||

तपस्स्वाध्यायनिरतं तपस्वी वाग्विदां वरम् ।
नारदं परिप्रच्छ वाल्मीकिर्मुनिपुङ्गवम् ॥1॥

தபஸ்ஸ்வாத்யாய நிரதம்' தபஸ்வீ வாக்³விதா³ம்' வரம் |
நாரத³ம்' பரிபப்³ர்ச்ச² வால்மீகிர்முனிபுங்க்³வம் ||1||

தவம், வேதாத்யயனம் ஆகியவற்றை எப்பொழுதும் செய்கிறவரும், வேதம் அறிந்தவர்களுள் உத்தமரும், முனிவர்களுள் சிறந்தவருமான நாரதரை தபஸ்வியான வால்மீகி மஹரிஷி (பின்வருமாறு) வினவினார்.

कोन्वस्मिन्साम्प्रतं लोके गुणवान्कश्च वीर्यवान् ।
धर्मज्ञश्च कृतज्ञश्च सत्यवाक्यो दृढव्रतः ॥2॥

கோன்வஸ்மின் ஸாம்ப்ரதம்' லோகே குணவான் கஸ்ச வீர்யவான் |
த⁴ர்மஜ்ஞஸ்ச க்ரு⁴தஜ்ஞஸ்ச ஸத்யவாக்யோ த்³ரு⁴ட⁴வ்ரத: ||2||



இந்த உலகில் இப்பொழுது சிறந்த குணநலன்கள் உடையவன் யார்? வீரியம் உடையவனும், தர்மம் அறிந்தவனும், நன்றியுணர்வு உள்ளவனும், உண்மையே பேசுவனும், எடுத்த விரதத்தில் உறுதியுடையவனும் யார்?

चारित्रेण च को युक्तस्सर्वभूतेषु को हितः ।
विद्वान्कः कस्समर्थश्च कश्चैकप्रियदर्शनः ॥3॥

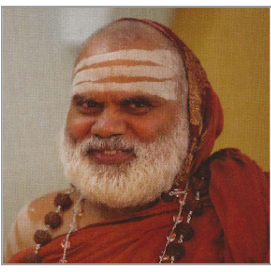
சாரித்ரேண ச கோ யுத்தஸ்ஸர்வபூ⁴தேஷு கோ ஹித: |

வித்³வான்க: கஸ்ஸமர்த²ஸ்ச கஸ்சைக ப்ரியத³ர்ஸன: ||3||

நிலையான நல்லொழுக்கம் உடையவன் யார்? எல்லா உயிர்களிடத்திலும் அன்புடையவன் யார்? கல்வியில் சிறந்தவன் யார்? செயலில் வல்லவன் யார்? யாரை மட்டுமே காண்பதற்கு எல்லோரும் ஆசைப்படுகிறார்கள்?

आत्मवान्को जितक्रोधो द्युतिमान्कोऽनसूयकः ।
कस्य बिभ्यति देवाश्च जातरोषस्य संयुगे ॥4॥

ஆத்மவான் கோ ஜிதக்ரோதோ⁴ த்யுதிமான் கோ(அ)னஸூயக: |
கஸ்ய பி³ப்⁴யதி தே³வாஸ்ச ஜாதரோஷஸ்ய ஸம்³யுகே³ ||4||

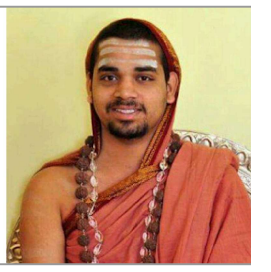


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



புலன்களை அடக்கியவன் யார்? கோபத்தை வென்றவன் யார்? ஒளி பொருந்திய முகம் கொண்டவன் யார்? பொறாமை இல்லாதிருப்பவன் யார்? கோபம் கொண்ட எந்த ஒருவனுக்கு யுத்தத்தில் தேவர்களும் கூட பயப்படுவார்கள்?

**एतदिच्छाम्यहं श्रोतुं परं कौतूहलं हि मे ।
महर्षे त्वं समर्थोऽसि ज्ञातुमेवविधं नरम् ॥5॥**

ஏததி³ச்சா²ம்யஹம்' ஸ்ரோதும்' பரம்' கௌதூஹலம்' ஹி மே |
மஹர்ஷே த்வம்' ஸமர்தோ²(அ)ஸி ஜ்ஞாதுமேவம்'வித⁴ம்' நரம் ||5||

இதை அறிந்துகொள்ள நான் ஆசைப்படுகிறேன். என்னுடைய ஆவல் மிகுதியாய் உள்ளது. மகரிஷியே! மேற்கூறிய குணங்களைக் கொண்ட மனிதனைத் தாங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்கள்.

**श्रुत्वा चैतत्त्रिलोकज्ञो वाल्मीकेर्नारदो वचः ।
श्रूयतामिति चामन्त्य प्रहृष्टो वाक्यमब्रवीत् ॥6॥**

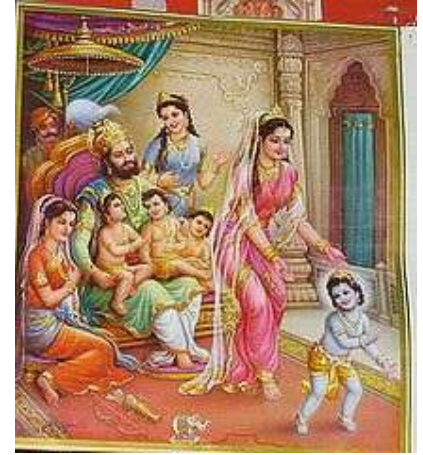
ஸ்ருத்வா சைதத்திரலோகஜ்ஞோ வால்மீகேர்நாரதோ³ வச: |
ஸ்ரூயதாமிதி சாமந்த்தர்ய ப்ரஹ்ரு'ஷ்டோ வாக்யமப்³ரவீத் ||6||

வால்மீகியின் இந்த வார்த்தையைக் கேட்டு மூன்று உலகங்களையும் நன்கு அறிந்தவரான நாரதர் மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன், 'கூறுகிறேன் கேளுங்கள்' என்று கூறிப் பதிலளித்தார்.

**बहवो दुर्लभाश्चैव ये त्वया कीर्तिता गुणाः ।
मुने वक्ष्याम्यहं बुद्ध्वा तैर्युक्तश्रूयतान्नरः ॥7॥**

ப³ஹவோ து³ர்லபா⁴ஸ்சைவ யே த்வயா கீர்திதா கு³ணா: |
முனே வக்ஷ்யாம்யஹம்' பு³த்³த்⁴வா தைர்யுக்தஸ்ஸ்ரூயதாந்நர: ||7||

முனிவரே! தங்களால் கூறப்பட்ட இந்தக் குணங்கள் அனைத்தும் மிகவும் அரியவை. நான் நன்றாக யோசித்து அத்தகைய அரிய குணங்கள் உடையவனைப் பற்றிக் கூறுகிறேன்



**इक्ष्वाकुवंशप्रभवो रामो नाम जनैश्रुतः ।
नियतात्मा महावीर्यो द्युतिमान्धृतिमान् वशी ॥8॥**

இக்ஷ்வாகு வம்'ஸ ப்ரப⁴வோ ராமோ நாம ஜனைஸ்ஸ்ருத: |
நியதாத்மா மஹாவீர்யோ த்யுதிமாந்த்⁴ரு'திமான் வஸீ ||8||

அவர் இக்ஷ்வாகு வம்சத்தில் தோன்றியவர், ஸ்ரீராமர் என்று மக்களால் அழைக்கப்படுபவர், புலன்களை வென்றவர், பேராற்றல் படைத்தவர், ஒளி பொருந்திய முகம் கொண்டவர், ஆனந்த வடிவானவர், எல்லாவற்றையும் தனது வசத்தில் வைத்திருப்பவர்.

**बुद्धिमात्रीतिमान्वाग्मी श्रीमान् शत्रुनिबर्हणः ।
विपुलांसो महाबाहुः कम्बुग्रीवो महाहनुः ॥9॥**

பு³த்தி⁴மாந் நீதிமான் வாக்³மீ ஸ்ரீமான் ஸத்ருனிபர்ஹண: |
விபுலாம்'ஸோ மஹாபா³ஹு: கம்பு³க்³ரீவோ மஹாஹனு: ||9||



Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



அவர் புத்திமான், நீதி வழுவாதவர், இனிமை யாகப் பேசக்கூடியவர், குறைவில்லாத நிலைத்த செல்வ முடையவர், எதிரிகளை அழிப்பவர், உயர்ந்த, விசாலமான தோள்களும், நீண்ட கைகளும், சங்கு போன்ற கழுத்தும், கொழுத்த கன்னங்களும் உடையவர்.

महोरस्को महेश्वासो गूढजत्रुररिन्दमः ।

आजानुबाहुस्सुशिरास्सुललाटस्सुविक्रमः ॥10॥

மஹோரஸ்கோ மஹேஷ்வாஸோ கூடஜத்ருரரிந்தம்: |
ஆஜானுபாஹு ஸ்ஸுஸிராஸ்ஸுலலாட ஸ்ஸுவிக்ரம: ||10||



அவர் அகன்ற மார்புடையவர், சிறந்த வில்லைக் கொண்டவர், உயர்ந்த தோள்களைக் கொண்டவர், எதிரிகளை அடக்குபவர், முழங்கால் வரை நீண்ட கைகளைக் கொண்டவர், (உடலுக்குப்) பொருத்தமான தலையைக் கொண்டவர், அழகிய நெற்றியையும் கம்பீரமான நடையையும் உடையவர்.

समस्समविभक्ताङ्गस्सिग्धवर्णः प्रतापवान् ।

पीनवक्षा विशालाक्षो लक्ष्मीवान् शुभलक्षणः ॥11॥

ஸமஸ்ஸமவிபக்தாங்க்ஸ் ஸ்னிக்குத்வரண: ப்ரதாபவான் |
பீனவக்ஷா விஸாலாக்ஷா லக்ஷ்மீவான் ஸுபலக்ஷண: ||11||

உயரத்திற்கு ஏற்ற சரியான உடல் அளவும், பொருத்தமான உடல் உறுப்புகளும் அமையப் பெற்றவர், பார்த்தவுடன் ஈர்க்கக்கூடிய (கரும்பச்சை) உடல் நிறம் கொண்டவர், பராக்கிரமர், விரிந்த அகன்ற மார்பையும், நீண்ட அகன்ற கண்களையும் கொண்டவர், பொலிவுடைய உடலுறுப்புகளைக் கொண்டவர், மங்களகரமான லட்சணங்களை உடையவர்.

धर्मज्ञस्सत्यसन्धश्च प्रजानां च हिते रतः ।

यशस्वी ज्ञानसम्पन्नश्शुचिर्वश्यस्समाधिमान् ॥12॥

தர்மஜ்ஞஸ் ஸத்யஸந்தஸ்ச ப்ரஜானாம் ச ஹிதே ரத: |
யஸஸ்வீ ஜ்ஞான ஸம்பன்னஸ் ஸுசிர்வஸ்யஸ் ஸமாதிமான் ||12||

தர்மம் அறிந்தவர், சொன்ன சொல் தவறாதவர், மக்கள் நலனில் ஆசையுடையவர், புகழுடையவர், நிறைஞானம் உடையவர், தூய்மையானவர், பக்தர் களுக்குக் கட்டுப்பட்டவர், பக்தர்களின் நலனில் அக்கறை கொண்டவர்.

प्रजापतिसमश्रीमान् धाता रिपुनिषूदनः ।

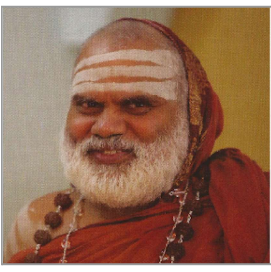
रक्षिता जीवलोकस्य धर्मस्य परिरक्षिता ॥13॥

ப்ரஜாபதிஸமஸ் ஸ்ரீமான் தாதா ரிபுநிஷூதன்: |
ரக்ஷிதா ஜீவலோகஸ்ய தர்மஸ்ய பரிரக்ஷிதா ||13||

பிரம்மதேவருக்கு ஒப்பானவர், அனைத்துச் செல்வங்களையும் உடையவர், மக்களைக் காத்துப் போஷிப்பவர், எதிரிகளை அழிப்பவர், ஜீவராசிகளைக் காப்பவர், தர்மத்தைப் போற்றிப் பேணுபவர்.

रक्षिता स्वस्य धर्मस्य स्वजनस्य च रक्षिता ।

वेदवेदाङ्गतत्त्वज्ञो धनुर्वेदे च निष्ठितः ॥14॥

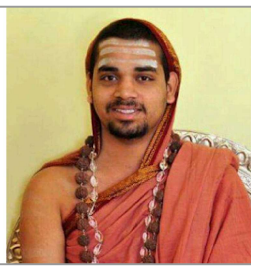


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



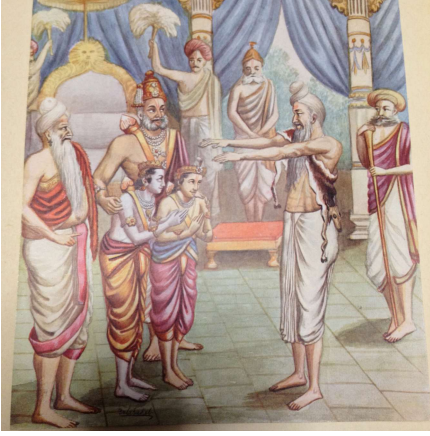
an e-magazine on advaita



ரக்ஷிதா ஸ்வஸ்ய த⁴ர்மஸ்ய ஸ்வஜனஸ்ய ச ரக்ஷிதா |
வேத³வேதா³ங்க³தத்தவஜ்ஞோ த⁴னூர்வேதே³ ச நிஷ்டி²த: ||14||
தன்னுடைய தர்மத்தைக் கடைப்பிடித்துக் காப்பவர், நாட்டு மக்களைக் காப்பவர், வேதங்களையும், நிருக்தம் முதலான வேதத்தின் ஆறு அங்கங்களின் பொருள்களையும் அறிந்தவர், வில்வித்தையில் நிபுணர்.

सर्वशास्त्रार्थतत्त्वज्ञस्मृतिमान्प्रतिभानवान् । सर्वलोकप्रियस्साधुरदीनात्मा विचक्षणः ॥15॥

ஸர்வ ஸாஸ்த்ரார்த² தத்தவஜ்ஞஸ் ஸம்ரு⁴திமான் ப்ரதிபா⁴னவான் |
ஸர்வ லோக ப்ரியஸ் ஸாது⁴ரதீ³னாத்மா விசக்ஷண: ||15||



எல்லா சாஸ்திரங்கள் கூறும் பொருளையும் அறிந்தவர், நல்ல நினைவு சக்தி உடையவர், புத்திகூர்மை உடையவர், எல்லோரிடமும் அன்புடையவர், நல்லொழுக்கம் மிக்கவர், எப்பொழுதும் ஆனந்தமாக உள்ளவர், மிகவும் சாமர்த்தியம் கொண்டவர்.

सर्वदाभिगतस्सद्भिस्समुद्र इव सिन्धुभिः । आर्यस्सर्वसमश्चैव सदैकप्रियदर्शनः ॥16॥

ஸர்வதா³பி⁴க³தஸ் ஸத³பி⁴ ஸ்ஸமுத்³ர இவ ஸிந்து⁴பி⁴:
|
ஆர்யஸ் ஸர்வ ஸமஸ்சைவ ஸதை³கப்ரியத³ர்ஸன:
||16||

ஆறுகள் கடலைச் சென்று அடைவதுபோல் நல்லோர்களால் அவர் அடையப்படுபவர், சென்று அடையத் தகுந்தவர், எல்லோரிடமும் எப்பொழுதும் சமமாகப் பழகுவவர், பார்ப்பதற்கு எப்பொழுதும் இனிமையானவர்.

स च सर्वगुणोपेतः कौसल्यानन्दवर्धनः । समुद्र इव गाम्भीर्ये धैर्येण हिमवानिव ॥17॥

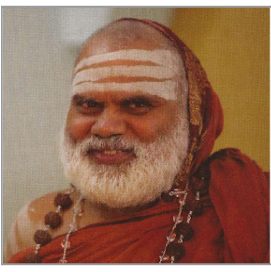
ஸ ச ஸர்வகு³ணோபேத:
கௌஸல்யானந்த³வர்த⁴ன: |
ஸமுத்³ர இவ கா³ம்பீ⁴ர்யே தை⁴ர்யேண
ஹிமவானிவ ||17||

அவர் எல்லா நற்குணங்களும் கொண்டவர், தன் தாயான கௌசல்யா தேவிக்கு மேன்மேலும் ஆனந்தத்தைக் கொடுப்பவர், கடல் போன்று ஆழ்ந்த மனம் உடையவர், தைரியத்தில் இமயமலை போன்றவர்.



विष्णुना सहशो वीर्ये सोमवत्प्रियदर्शनः ।
कालाग्निसदृशः क्रोधे क्षमया पृथिवीसमः ॥18॥
धनदेन समस्त्यागे सत्ये धर्म इवापरः ।

விஷ்ணுனா ஸத³ரு⁴ஸோ வீர்யே ஸோமவத்ப்ரியத³ர்ஸன: |
காலாக்³நிஸத³ரு⁴ஸ: க்ரோதே⁴க்ஷமயா ப்ரு⁴தி²வீஸம: ||18||

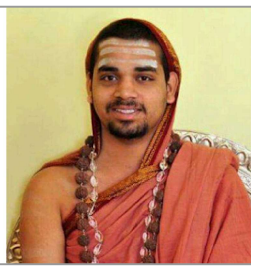


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



த⁴னதே³ன ஸமஸ்த்யாகே³ ஸத்யே த⁴ர்ம இவாபர: |

பராக்ரமத்தில் விஷ்ணுவுக்குச் சமமானவர், சந்திரனைப்போல் பார்ப்பதற்குப் பிரியமானவர், கோபம் ஏற்பட்டால் காலாக்கி போன்று விளங்குபவர், பொறுமையில் பூமிக்குச் சமமானவர். தானத்தில் குபேரனுக்குச் சமமானவர், உண்மை பேசுவதில் நிகரற்ற தர்மதேவதை போன்றவர்.

**तमेवं गुणसम्पन्नं रामं सत्यपराक्रमम् ||19||
ज्येष्ठं श्रेष्ठगुणैर्युक्तं प्रियं दशरथस्सुतम् ।
प्रकृतीनां हितैर्युक्तं प्रकृतिप्रियकाम्यया ||20||
यौवराज्येन संयोक्तुमैच्छत्प्रीत्या महीपति: ।**

தமேவம்' கு³ணஸம்பன்னம்' ராமம்' ஸத்யபராக்ரமம் ||19||
ஜ்யேஷ்ட²ம்' ஸ்ரேஷ்ட² கு³ணையுத்தம்' ப்ரியம்' த³ஸரத²ஸ்ஸுதம் |
ப்ரக்ரு³தீனாம்' ஹிதைரயுத்தம்' ப்ரக்ரு³தி ப்ரிய காம்யயா ||20||
யௌவராஜ்யேன ஸம்'யோக்துமைச்ச²த் ப்ரீத்யா மஹீபதி: |

அத்தகைய குணங்களைக் கொண்டவரும், சிறந்த பராக்கிரமம் உடையவரும், தன்னுடைய மூத்த குமாரனும், சிறந்த குணங்களைக் கொண்டவனும், குடிமக்களுக்கு நன்மை அளிப்பவனும், பிரியமானவனுமாகிய ஸ்ரீராமனுக்கு அரசராகிய தசரதர் குடிமக்களுக்கு நன்மை செய்யவேண்டும் என்ற விருப்பத்தால், யுவராஜ பதவியை அன்புடன் அளிக்க விரும்பினார்.

**तस्याभिषेकसम्भारान्दृष्ट्वा भार्याऽथ कैकयी ||21||
पूर्वं दत्तवरा देवी वरमेनमयाचत ।
विवासनं च रामस्य भरतस्याभिषेचनम् ||22||**

தஸ்யாபி⁴ஷேகஸம்பா⁴ராந்த³ரு³ஷ்ட்வா பா⁴ர்யா(அ)த² கைகயீ ||21||
பூர்வம்' த³த்தவரா தே³வீ வரமேனமயாசத |
விவாஸனம்' ச ராமஸ்ய ப⁴ரதஸ்யாபி⁴ஷேசனம் ||22||

அப்போது, பட்டாபிஷேகத்திற்குத் தேவையான பொருட்களைப் பார்த்தவுடன், முன்னரே வரங்களைப் பெற்றவனும் தசரதருடைய மனைவியுமாகிய ராணிகைகேயி தசரதரிடம் ஸ்ரீராமனை நாட்டைவிட்டு வெளியேற்றவும், பரதனுக்குப் பட்டாபிஷேகம் நடத்தவும் வேண்டும் - என்று இரண்டு வரங்களைக் கேட்டாள்.

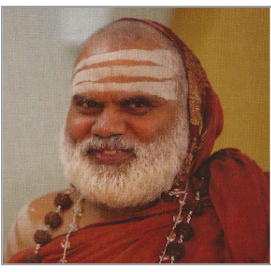


**स सत्यवचनाद्राजा धर्मपाशेन संयतः ।
विवासयामास सुतं रामं दशरथः प्रियम् ||23||**

ஸ ஸத்யவசநாத்³ராஜா த⁴ர்மபாஸேன ஸம்'யத: |
விவாஸயாமாஸ ஸுதம்' ராமம்' த³ஸரத²: ப்ரியம் ||23||

அரசர் தசரதர், தான் ஏற்கனவே கொடுத்த வாக்குறுதியை நிறைவேற்ற வேண்டி, தர்மம் என்னும் கயிற்றால் கட்டப்பட்டவராய், தனது அன்பு மகன் ஸ்ரீராமனை நாட்டைவிட்டு வெளியேறச் செய்தான்.

**स जगाम वनं वीरः प्रतिज्ञामनुपालयन् ।
पितुर्वचननिर्देशात्कैकेय्याः प्रियकारणात् ||24||**

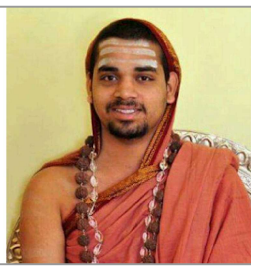


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸ ஜகா³ம வனம்¹ வீர: ப்ரதிஜ்ஞாமனுபாலயன் |
 பிதுர்வசன நிர்²தே³ஸாத் கைகேய்யா: ப்ரியகாரணாத் ||24||
 வீரனாகிய ஸ்ரீராமர், தனது தந்தை கைகேயிக்கு முன்னர் கொடுத்த வாக்கை நிறைவேற்றும் வகையில், தந்தையின் கட்டளையாலும், கைகேயியின் விருப்பத்தின் பேரிலும் வனத்திற்குச் சென்றார்.

तं ब्रजन्तं प्रियो भ्राता लक्ष्मणोऽनुजगाम ह ।
 सेहाद्विनयसम्पन्नस्सुमित्रानन्दवर्धनः ॥25॥
 भ्रातरं दयितो भ्रातुस्सौभ्रात्रमनुदर्शयन् ।

தம்¹ வ்ரஜந்தம்² ப்ரியோ ப்³ராதா லக்ஷ்மணோ(அ)னுஜகா³ம ஹ |
 ஸ்²னேஹாத்³ வினய ஸம்பன்னஸ் ஸுமித்ரானந்த³ வர்த⁴ன: ||25||
 ப்³ராதரம்¹ த்²யிதோ ப்³ராதூஸ் ஸௌப்³ராத்ரமனுத்³ர்ஸயன் |

அன்புடையவனும், தம்பியும், பணிவு முதலிய நற்குணங்கள் நிறைந்தவனும், தன் தாய் சுமித்திரைக்கு ஆனந்தத்தைக் கொடுப்பவனும், ஸ்ரீராமரின் அன்பிற்கு உரியவனுமாகிய லட்சுமணன், மிகுந்த அன்புடையவனும், காட்டிற்குச் செல்லும் அண்ணனாகிய ஸ்ரீராமரைக் கண்டு, அவரிடம் வைத்த அன்பினால் அவரைப் பின் தொடர்ந்தான்.

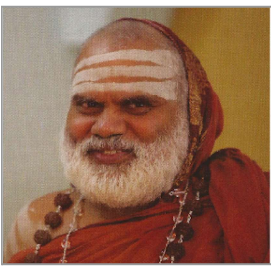
रामस्य दयिता भार्या नित्यं प्राणसमा हिता ॥26॥
 जनकस्य कुले जाता देवमायेव निर्मिता ।
 सर्वलक्षणसम्पन्ना नारीणामुत्तमा वधूः ॥27॥
 सीताप्यनुगता रामं शशिनं रोहिणी यथा ।
 पौरैरनुगतो दूरं पित्रा दशरथेन च ॥28॥

ராமஸ்ய த்³யிதா பா⁴ர்யா நித்யம்¹ ப்ராணஸமா ஹிதா ||26||
 ஜனகஸ்ய குலே ஜாதா தே³வமாயேவ நிர்மிதா |
 ஸர்வலக்ஷணஸம்பன்னா நாரீணாமுத்தமா வதூ⁴: ||27||
 ஸீதாப்யனுக்³தா ராமம்¹ ஸஸினம்¹ ரோஹிணீ யதா² |
 பெளரைரனுக்³தோ தூ³ரம்¹ பித்ரா த்³ஸரதே²ன ச ||28||



ஸ்ரீராமருடைய அன்புக்குரியவளும், மனைவியும், உயிருக்கு நிகரானவளும், எப்போதும் ஸ்ரீராமரின் நன்மையை விரும்புவளும், ஜனகரின் குலத்தில் பிறந்தவளும், விஷ்ணுவின் மனைவியான லட்சுமி தேவி போன்றவளும், சுபலட்சணங்கள் அனைத்தும் நிறைந்தவளும், பெண்களுள் சிறந்தவளுமான சீதையும் -சந்திரனை ரோகிணி

தொடர்ந்து செல்வதுபோல்- ஸ்ரீராமரைப் பின்தொடர்ந்தாள். நகரத்து மக்களும், தந்தையான தசரதரும் கூட அவரைச் சிறிது தூரம் பின்தொடர்ந்தனர்.

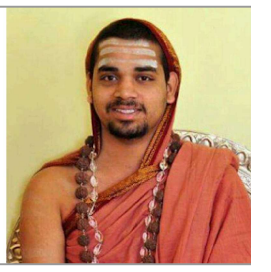


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



शृङ्गिबेरपुरे सूतं गङ्गाकूले व्यसर्जयत् ।

गुहमासाद्य धर्मात्मा निषादाधिपतिं प्रियम् ॥29॥

ஸ்ருங்கிபேர்புரே ஸூதம்' கங்காகூலே வ்யஸர்ஜயத் |

குஹமாஸாத்ய தர்மாத்மா நிஷாதாதிபதிம்' ப்ரியம் ||29||

தர்மாத்மாவான ஸ்ரீராமர் கங்கைக் கரையில் வேடுவர்கள் வசிக்கும் சிருங்கிபேர்புரத்தில் வேடர் தலைவனும் அன்புடையவனுமான குகனை அடைந்த பிறகு, தனது தேரோட்டியான சும்ந்திரரை விடை கொடுத்தனுப்பினார்.

गुहेन सहितो रामो लक्ष्मणेन च सीतया ।

ते वनेन वनं गत्वा नदीस्तीर्त्वा बहूदकाः ॥30॥

चित्रकूटमनुप्राप्य भरद्वाजस्य शासनात् ।

रम्यमावसथं कृत्वा रममाणा वने त्रयः ॥31॥

देवगन्धर्वसङ्काशास्तत्र ते न्यवसन् सुखम् ।

குஹேன ஸஹிதோ ராமோ லக்ஷ்மணேன ச சீதயா

தே வனேன வனம்' கத்வா நதீஸ்தீர்த்வா பஹூதகா: ||30||

சித்ரகூடமனுப்ராப்ய பரத்வாஜஸ்ய ஸாஸனாத் |

ரம்யமாவஸதம்' க்ருத்வா ரமமாணா வனே த்ரய: ||31||

தேவகந்தர்வஸங்காஸாதத்ர தே ந்யவஸன் ஸுகம் |

ஸ்ரீராமர், குகன், லட்சுமணன், சீதை ஆகியோருடன் இருந்தார். அவர்கள் விளையாட்டாய் காட்டில் நடந்து சென்று, நீர் பெருக்கெடுத்து ஓடும் கங்கையின் பல கிளை நதிகளைக் கடந்து, பரத்வாஜ மஹரிஷி கூறியபடி, அழகிய சித்ரகூட பர்வதத்தை அடைந்தனர். (சித்ரகூட பர்வதத்தை அவர்கள் அடைந்த பிறகு குகன் தன் இருப்பிடத்திற்குத் திரும்பிச் சென்றான்.) அங்கு அழகான குடிலை அமைத்துக் கொண்டு மூவரும் அந்த வனத்தில், தேவர்கள் மற்றும் கந்தவர்கள் போன்று ஆனந்தமாக வாழ்ந்தனர்.

चित्रकूटं गते रामे पुत्रशोकातुरस्तथा ॥32॥

राजा दशरथस्वर्गं जगाम विलपन्सुतम् ।

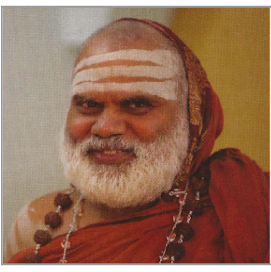
சித்ரகூடம்' கதே ராமே புத்ரஸோகாதூரஸ் ததா² ||32||

ராஜா த்ஸரதஸ் ஸ்வர்கம்' ஜகாம விலபன் ஸுதம் |



ஸ்ரீராமர் சித்ரகூடத்திற்குச் சென்றதால், புத்திர சோகத்தால் பீடிக்கப்பட்ட அரசர் தசரதர், தன் மகனைப் பற்றிய கவலையால் புலம்பிக் கொண்டே சுவர்க்கம் அடைந்தார்.

मृते तु तस्मिन्भरतो
वसिष्ठप्रमुखैर्द्विजैः ॥33॥
नियुज्यमानो राज्याय नैच्छद्राज्यं
महाबलः।

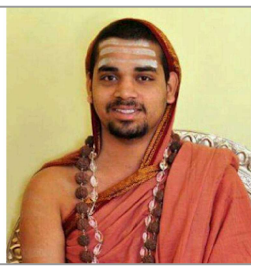


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ம்ரு'தே து தஸ்மின்ப'ரதோ வஸிஷ்ட'ப்ரமுகை'ர்த்'விஜை: ||33||

நியஜ்யமானோ ராஜ்யாய நைச்ச'த்'ராஜ்யம்' மஹாப'ல:

தசரதன் மரணம் அடைந்தவுடன், வசிஷ்டர் முதலான குலகுருமார்களால் ராஜ்யத்தை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு வேண்டப்பட்டும், மிக்க பலம் உடையவனான பரதன் அதை விரும்பவில்லை.

स जगाम वनं वीरो रामपादप्रसादकः ||34 ||

ஸ ஜகா'ம வனம்' வீரோ ராமபாத'ப்ரஸாத'க: ||34||



வணக்கத்திற்குரிய ஸ்ரீராமரின் அருளைப் பெற்ற வீரனான பரதன் வணத்திற்குச் சென்றான்.

गत्वा तु सुमहात्मानं रामं सत्यपराक्रमम् ।

अयाचद्भ्रातरं राममार्यभावपुरस्कृतः ||35||

க'த்வா து ஸுமஹாத்மானம்' ராமம்'

ஸத்யபராக்ரமம் |

அயாசத்'ப்'ராதரம்'

ராமமார்யபா'வபுரஸ்க்ரு'த: ||35||

மஹாத்மாகவும், தர்மத்தில் நிலைபெற்ற பாரக்கிரமமும் உடைய அண்ணனாகிய ஸ்ரீராமரை பரதர் பணிவுடன் வேண்டினார்.

त्वमेव राजा धर्मज्ञ इति रामं वचोऽब्रवीत् ।

रामोऽपि परमोदारस्सुमुखस्सुमहायशाः ||36||

न चैच्छत्पितुरादेशाद्राज्यं रामो महाबलः ।

த்வமேவ ராஜா த'ர்மஜ்ஞ இதி ராமம்' வசோ(அ)ப்'ரவீத் |

ராமோ(அ)பி பரமோதா'ரஸ் ஸுமுக'ஸ் ஸுமஹாயஸா: ||36||

ந சைச்ச'த்' பிதூராதே'ஸாத' ராஜ்யம்' ராமோ மஹாப'ல:

பரதர் ஸ்ரீராமரிடம், 'தர்மங்களை அறிந்தவரான நீரே அரசன்' என்று கூறினார். ஆனால் எல்லோரையும் மகிழ்விப்பவராக இருந்தாலும், விரும்பியதைக் கொடுப்பவரும், இன்முகம் கொண்டவரும், புகழ் பெற்றவரும், பலசாலியுமான ஸ்ரீராமர் தந்தையின் வாக்கைக் காப்பதற்காக ராஜ்யத்தை ஏற்க விரும்பவில்லை.

पादुके चास्य राज्याय न्यासं दत्त्वा पुनःपुनः ||37||

निवर्तयामास ततो भरतं भरताग्रजः ।

பாது'கே சாஸ்ய ராஜ்யாய ந்யாஸம்' த'த்வா புன:புன: ||37||

நிவர்தயாமாஸ ததோ ப'ரதம்' ப'ரதாக்'ரஜ: |

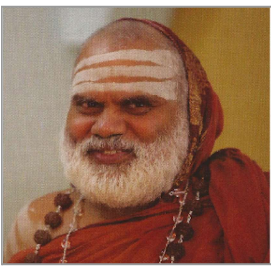
பரதருடைய அண்ணன் ஸ்ரீராமர், நாட்டை ஆள்வதற்குத் தன் பாதுகைகளைப் பரதருக்குக் கொடுத்து, பலமுறை சொல்லி, பரதரை நாட்டிற்குத் திரும்பிப் போகச் செய்தார்.

स काममनवाप्यैव रामपादावुपस्पृशन् ||38||

नन्दिग्रामेऽकरोद्राज्यं रामागमनकाङ्क्षया ।

ஸ காமமனவா'ப்யைவ ராமபாதா'வுபஸ்ப்'ரு'ஸன் ||38||

நந்தி'க்'ராமே (அ)கரோத்'ராஜ்யம்' ராமாக'மன காங்க்ஷயா |

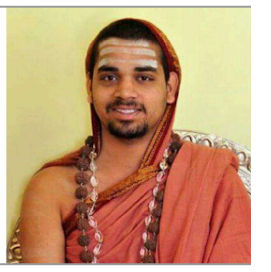


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



விருப்பம் நிறைவேறப்பெறாத அந்த பரதன் ஸ்ரீராமரின் பாதுகைகளை வணங்கி வழிபட்டு, ஸ்ரீராமரின் வருகையை ஆவலுடன் எதிர்பார்த்தவனாய், நந்தி கிராமத்தில் இருந்து கொண்டு நாட்டை ஆண்டான்.'



அயோத்தி மக்களின் வரவை எதிர்பார்த்து, அதைத் தவிர்ப்பதற்காக தண்டகாரணயத்திற்குச் சென்றார்.

गते तु भरते श्रीमान् सत्यसन्धो जितेन्द्रियः ॥39॥

रामस्तु पुनरालक्ष्य नागरस्य जनस्य च ।

तत्रागमनमेकाग्रो दण्डकान्प्रविवेश ह ॥40॥

க³தே து ப⁴ரதே ஸ்ரீமான் ஸத்யஸந்தோ⁴ ஜிதேந்த்³ரிய: ||39||

ராமஸ்து புனராலக்ஷ்ய நாக³ர்ஸய ஜனஸ்ய ச |

தத்ராக³மனமேகாக்³ரோ த³ண்ட³கான் ப்ரவிவேஸ ஹ ||40||

பரதர் திரும்பிச் சென்றவுடன், காந்தி உடையவரும், உண்மை மாறாதவரும், புலன்களை வென்றவரும், தந்தையின் வாக்கைக் காப்பதிலேயே மனம் ஈடுபட்டவருமான ஸ்ரீராமர், அங்கு

प्रविश्य तु महारण्यं रामो राजीवलोचनः ।

विराधं राक्षसं हत्वा शरभङ्गं ददर्श ह ॥41॥

सुतीक्ष्णं चाप्यगस्त्यं च अगस्त्यभ्रातरं तथा ।

ப்ரவிஸ்ய து மஹாரண்யம்' ராமோ ராஜீவலோசன: |

விராத⁴ம்' ராக்ஷஸம்' ஹத்வா ஸரப⁴ங்க³ம்' த³த³ர்ஸ ஹ ||41||

ஸுதீக்ஷணம்' சாப்யக்³ஸ்த்யம்' ச அக்³ஸ்த்ய ப்⁴ராதரம்' ததா² |

செந்தாமரைக் கண்ணன் ஸ்ரீராமர் அடர்ந்த அந்தக் காட்டில் புகுந்த பிறகு விராதன் என்ற அரக்கனைக் கொன்றார். பிறகு சரபங்கர், ஸுதீஷ்ணர், அகஸ்தியர், அகஸ்தியரின் தம்பி ஸுதர்சனர் ஆகிய ரிஷிகளைக் கண்டார்.

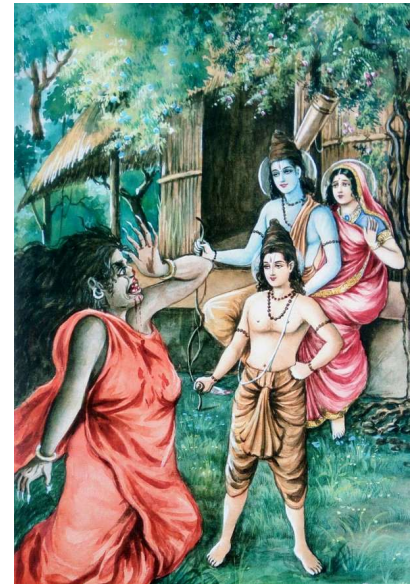
अगस्त्यवचनाच्चैव जग्राहैन्द्रं शरासनम् ॥42॥

खड्गं च परमप्रीतस्तूणी चाक्षयसायकौ ।

அக்³ஸ்த்ய வசனாச்சைவ ஜக்³ரானைஹந்த³ர்ம்' ஸராஸனம் ||42||

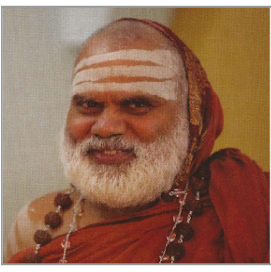
க²ட்³க³ம்' ச பரமப்ரீத ஸ்தூணீ சாக்ஷயஸாயகௌ |

அகஸ்தியரின் வேண்டுகோளின்படி இந்திரனால் கொடுக்கப்பட்ட வில்லையும், கத்தியையும், குறையாத கணைகள் கொண்ட அம்பறாத தூணியையும் மிகுந்த சந்தோஷத்துடன் ஸ்ரீராமர் பெற்றுக் கொண்டார்.



वसतस्तस्य रामस्य वने वनचरैस्सह ।

ऋषयोऽभ्यागमन्सर्वे वधायासुररक्षसाम् ॥43॥

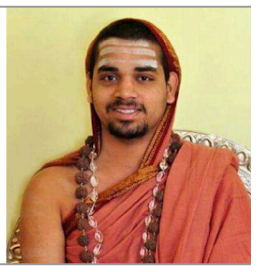


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



வஸதஸ் தஸ்ய ராமஸ்ய வனே வனசரைஸ்ஸஹ ||43||
ரு'ஷ்யோ(அ)ப்யாக்மன் ஸர்வே வதாயாஸூர ரக்ஷஸாம் |
அசுரர்களையும், அரக்கர்களையும் அழிப்பதற்காக முனிவர்கள் அனைவரும்,
வனத்தில் மற்றவர்களுடன் வசிக்கும் ஸ்ரீராமரை அடைந்தார்கள்.

स तेषां प्रतिशुश्राव राक्षसानां तथा वने ||44||

प्रतिज्ञातश्च रामेण वधस्संयति रक्षसाम् ।

ऋषीणामग्निक्ल्पानां दण्डकारण्यवासिनाम् ||45||

ஸ தேஷாம்' ப்ரதிஸூஸ்ராவ ராக்ஷஸானாம்' ததா² வனே ||44||

ப்ரதிஜ்ஞாதஸ்ச ராமேண வத⁴ஸ் ஸம்'யதி ரக்ஷஸாம் |

ரு'ஷீணாமக்'னி கல்பானாம்' துண்ட³காரண்ய வாஸினாம் ||45||

அப்பொழுது ஸ்ரீராமர் வனத்தில் அரக்கர்களை அழிப்பதாக முனிவர்களுக்கு உறுதி கூறினார். தண்ட காரண்யத்தில் வசிக்கும் நெருப்புப் போன்ற முனிவர்களுக்குப் போரில் அரக்கர்களின் மரணம் நிகழும் என்று ஸ்ரீராமர் உறுதி கூறினார்.

तेन तत्रैव वसता जनस्थाननिवासिनी ।

विरूपिता शूर्पणखा राक्षसी कामरूपिणी ||46||

தேன தத்ரைவ வஸதா ஜனஸ்தா²ன நிவாஸினீ |

விரூபிதா ஸூர்ப்பணகா² ராக்ஷஸீ காமரூபினீ ||46||

அந்தக் காட்டில் வசித்துவந்த ஸ்ரீராமரால், ஜன ஸ்தானம் என்னும் இடத்தில் வசிப்பவளும், விரும்பிய வடிவம் எடுப்பவளுமான சூர்ப்பணகை என்னும் அரக்கி (காதும் மூக்கும்) அறுக்கப்பட்டாள்.

ततश्शूर्पणखावाक्यादुदयुक्तान्सर्वराक्षसान् ।

खरं त्रिशिरसं चैव दूषणं चैव राक्षसम् ||47||

निजघान वने रामस्तेषां चैव पदानुगान् ।

ததஸ் ஸூர்ப்பணகா² வாக்யாது³த்யுக்தான் ஸர்வ ராக்ஷஸான் |

க²ரம்' த்ரிஸிரஸம்' சைவ தூ³ஷணம்' சைவ ராக்ஷஸம் ||47||

நிஜகா⁴ன வனே ராமஸ் தேஷாம்' சைவ பதா³னுகா³ன் |



பின்னர், சூர்ப்பணகை தூண்டுதலால் போருக்கு வந்த கரன், திரிசிரன், தூஷணன் முதலிய எல்லா அரக்கர்களையும், அவர்களைப் பின்பற்றி வந்த மற்றவர்களையும் ஸ்ரீராமர் போரில் கொன்றார்.

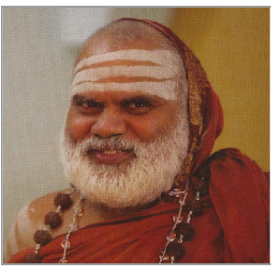
वने तस्मिन्निवसता जनस्थाननिवासिनाम्

||48||

रक्षसां निहतान्यासन्सहस्राणि चतुर्दश ।

வனே தஸ்மிந் நிவஸதா ஜனஸ்தா²ன நிவாஸினாம் ||48||

ரக்ஷஸாம்' நிறுதாந்யாஸன் ஸஹஸ்ராணி சதுர்த³ஸ |

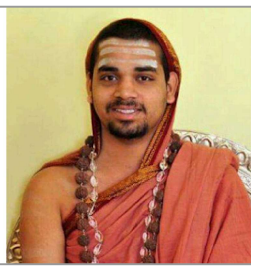


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



அந்தக் காட்டில் வசித்து வந்த ஸ்ரீராமரால் ஜன ஸ்தானத்தில் வசித்து வந்த பதினான்காயிரம் அரக்கர்கள் கொல்லப்பட்டார்கள்.

ततो ज्ञातिवधं श्रुत्वा रावणः क्रोधमूर्च्छितः ॥49॥

सहायं वरयामास मारीचं नाम राक्षसम् ।

ததோ ஜ்ஞாதிவத⁴ம்' ஸ்ருத்வா ராவண: க்ரோத⁴ மூர்ச்²த: ||49||
ஸஹாயம்' வரயாமாஸ மாரீசம்' நாம ராக்ஷஸம் |

உறவினர்கள் அழிக்கப்பட்டதைக் கேட்டறிந்தவனும் கோபத்தால் மதியிழந்தவனுமான ராவணன் (ஸ்ரீராமரை அழிப்பதற்கு) மாரீசன் என்ற அரக்கனின் உதவியை நாடினான்.

वार्यमाणस्सुबहुशो मारीचेन स रावणः ॥50॥

न विरोधो बलवता क्षमो रावण तेन ते ।

வார்யமாணஸ்ஸுபு³ஹுஸோ மாரீசேன ஸ ராவண: ||50||
ந விரோதோ⁴ ப்லவதா க்ஷமோ ராவண தேன தே |

'ராவணா! மிகுந்த பலசாலியான ஸ்ரீராமருடன் பகைமை கொள்வது தகாது' என்று மாரீசனால் ராவணன் பலவகைகளில் தடுக்கப்பட்டான்

अनादृत्य तु तद्वाक्यं रावणः कालचोदितः ॥51॥

जगाम सह मारीचस्तस्याश्रमपदं तदा ।

அநாத்³ரு²த்ய து தத்³வாக்யம்' ராவண: காலசோதி³த: ||51||
ஜகா³ம ஸஹ மாரீசஸ்தஸ்யாஸ்³ரமபத³ம்' ததா³ |

ஆனாலும் ராவணன் மாரீசனுடைய வார்த்தையை சிறிதும் பொருட்படுத்தவில்லை. விதிவசத்தால் தூண்டப் பட்டவனாக ராவணன் மாரீசனுடன் ஸ்ரீராமருடைய ஆசிரமத்திற்கு வந்து சேர்ந்தான்.

तेन मायाविना दूरमपवाह्य नृपात्मजौ ॥52॥

தேன மாயாவினா தூ³ரமபவாஹ்ய ந்ரு³பாத்மஜௌ ||52||

ராவணன் மாயாவினான மாரீசன் மூலம் அரச குமாரர்களான ஸ்ரீராமர், லட்சுமணர் இருவரையும் ஆசிரமத்திலிருந்து வெகுதூரம் அப்பால் போகச் செய்தான்.

जहार भार्या रामस्य गृध्रं हत्वा जटायुषम् ।

ஜஹார பா⁴ர்யாம்' ராமஸ்ய க்³ரு²த்⁴ரம்' ஹத்வா ஜடாயுஷம் |



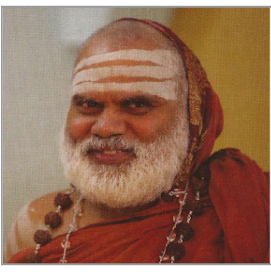
ஜடாயு என்ற கழுகை வெட்டிச் சாய்த்து ஸ்ரீராமரின் மனைவியான சீதையை அபகரித்துச் சென்றான்.

गृध्रं च निहतं दृष्ट्वा हतां श्रुत्वा च मैथिलीम् ॥53॥

राघवश्शोकसन्तप्तो विललापाकुलेन्द्रियः ।

க்³ரு²த்⁴ரம்' ச நிஹதம்' த்³ரு³ஷ்ட்வா ஹ்ரு³தாம்'
ஸ்ருத்வா ச மைதி³லீம் ||53||
ராக⁴வஸ் ஸோக ஸந்தப்³தோ
விலலாபாகுலேந்த்³ரிய: |

மரணமடையும் நிலையில் கிடந்த கழுகைப் பார்த்தும், அதனிடமிருந்து சீதை அபகரிக்கப்பட்ட செய்தியைக் கேள்வியுற்றும் ஸ்ரீராமர் சோகத்தால் மிகவும் பீடிக்கப்பட்டவராய், கண்ணீர் விட்டு அழுதார்.

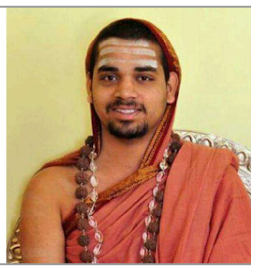


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ततस्तेनैव शोकेन गृध्रं दग्ध्वा जटायुषम् ॥54॥

मार्गमाणो वने सीतां राक्षसं सन्ददर्श ह ।

कबन्धनाम रूपेण विकृतं घोरदर्शनम् ॥55॥

ததஸ் தேனைவ ஸோகேன க்ருத்ரம்' தக்ர்த்வா ஜடாயுஷம் ||54||

மார்கமானோ வனே ஸீதாம்' ராக்ஷஸம்' ஸந்தத்ரஸ ஹ |
கப்ந்தந்நாம ரூபேண விக்ரு'தம்' கோரத்ரஸனம் ||55||

அந்நிலையில் ஸ்ரீராமர் இறந்துவிட்ட ஜடாயுவாகிய கமுகிற்கு மிகுந்த சோகத்துடன் இறுதிக் கடன்களைச் செய்தார். அதன் பின்னர் காட்டில் சீதையைத் தேடுகின்ற சமயத்தில் விகாரமான தோற்றத்துடனும், பார்ப்பதற்கு பயங்கரமாகவும் இருந்த கபந்தன் என்ற அரக்கனைக் கண்டார்.



तं निहत्य महाबाहुर्ददाह स्वर्गतश्च सः ।

स चास्य कथयामास शबरीं धर्मचारिणीम् ॥56॥

श्रमणीं धर्मनिपुणामभिगच्छेति राघव ।

தம்' நிறுத்ய மஹாபாஹுர்த்ரதாஹ ஸ்வர்க்தஸ்ச ஸ: |

ஸ சாஸ்ய கத்யாமாஸ ஸப்ரீம்' தர்மசாரினீம் ||56||

ஸ்ரமணீம்' தர்ம நிபுணாமபி'க்ச்சேதி ராக'வ |

பரந்த தோள்களையுடைய ஸ்ரீராமர் அவனை வதைத்துத் தகனம் செய்தார். அவனும் சொர்க்கத்திற்குச் சென்றான். செல்லும் முன்னர் கபந்தன் ஆகாயத்திலிருந்து, 'ஸ்ரீராமா, தர்ம வழியில் நடப்பவளும், தர்மத்தை அறிந்தவளும், சன்னியாச தர்மத்தை ஏற்றவளுமான சபரியைச் சென்று காண்பீர்களாக' என்று கூறினான்.



सोऽभ्यगच्छन्महातेजाशशबरीं शत्रुसूदनः ॥57॥

लो(अ)प्यकश्चन्महोतेजास्सप्रीम्

ஸத்ருஸூதன: ||57||

மிகுந்த ஒளிபொருந்தியவரும், பகைவர்களை அழிப்பவருமான ஸ்ரீராமரும் சபரியைச் சென்று கண்டார்.

शबर्या पूजितस्सम्यग्रामो दशरथात्मजः ।

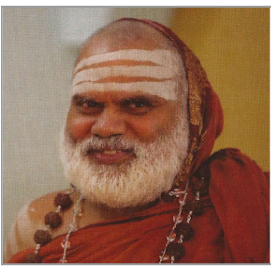
पम्पातीरे हनुमता सङ्गतो वानरेण ह ॥58॥

हनुमद्वचनाच्चैव सुग्रीवेण समागतः ।

ஸப்ர்யா பூஜிதஸ்ஸம்யக்ராமோ த்ரதாத்மஜ: |
பம்பாதீரே ஹனுமதா ஸங்க்தோ வானரேண ஹ ||58||

ஹனுமத்வசனாச்சைவ ஸுக்ரீவேண ஸமாக்த: |

தசரத குமாரரான ஸ்ரீராமர் சபரியால் நன்றாகப் பூஜிக்கப்பட்டார். பின்னர், அவர் பம்பா நதிக்கரையில் வானரமாகிய அனுமனைச் சந்தித்தார்!

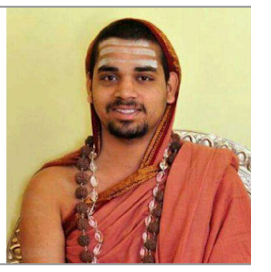


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



**सुग्रीवाय च तत्सर्वं शंसद्रामो महाबलः ॥59॥
आदितस्तद्यथावृत्तं सीतायाश्च विशेषतः ।**

ஸூக்ரீவாய ச தத்ஸர்வம்' ஸம்'ஸத்'ராமோ மஹாபல: ||59||
ஆதி'தஸ்தத்யதா'வ்ரு'த்தம்' ஸீதாயாஸ்ச விஸேஷத: |

அனுமனின் ஆலோசனைப்படி அவர் சுகர்வனையும் சந்தித்தார். மிகுந்த பலசாலியான ஸ்ரீராமர், தன்னைப் பற்றியும், முக்கியமாக சீதையைப் பற்றியும் முதலிலிருந்து எல்லாவற்றையும் நடந்தது நடந்தபடிக் கூறினார்.

**सुग्रीवश्चापि तत्सर्वं श्रुत्वा रामस्य वानरः ॥60॥
चकार सख्यं रामेण प्रीतश्चैवाग्निसाक्षिकम् ।**

ஸூக்ரீவஸ்சாபி தத்ஸர்வம்' ஸ்ருத்வா ராமஸ்ய வானர: ||60||
சகார ஸக்'யம்' ராமேண ப்ரீதஸ்சைவாக்'நி ஸாக்ஷிகம் |

வானரமாகிய சுகர்வனும் ஸ்ரீராமரின் கதையை முழுமையாகக் கேட்டு, அவரிடம் மிகவும் அன்புடன் அக்கினிசாட்சியாக நட்புப் பூண்டார்.

**ततो वानरराजेन वैरानुकथनं प्रति ॥61॥
रामायावेदितं सर्वं प्रणयाद्दुःखितेन च ।**

ததோ வானர ராஜேன வைரானுகத'னம்' ப்ரதி ||61||
ராமாயாவேதி'தம்' ஸர்வம்' ப்ரணயாத்' து':கி'தேன ச |

பிறகு, வானர அரசனான சுகர்வன், தனக்கும் வாலிக்கும் உள்ள பகைமையை, நட்புடனும், மிகுந்த துயரத்துடனும் ஸ்ரீராமரிடம் முழுவதுமாக எடுத்துக் கூறினார்.

**प्रतिज्ञातं च रामेण तदा वालिवधं प्रति ॥62॥
वालिनश्च बलं तत्र कथयामास वानरः ।**

ப்ரதிஜ்ஞாதம்' ச ராமேண ததா' வாலிவத'ம்' ப்ரதி ||62||
வாலினஸ்ச ப'லம்' தத்ர கத'யாமாஸ வானர: |

ஸூக்ரீவஸ் ஸங்கிதஸ்சாஸீந் நித்யம்' வீர்யேண ராக'வே ||63||

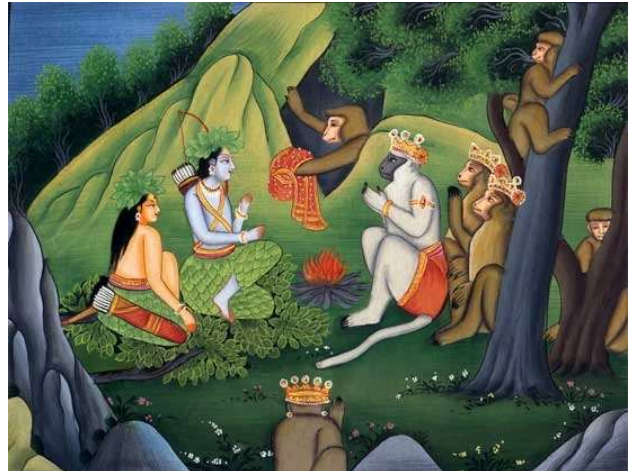
அப்போது ஸ்ரீராமர் வாலியை வதைப்பதற்காகச் சபதம் செய்தார். ஸ்ரீராமரின் வீரத்தில் வானரமான சுகர்வனுக்குச் சந்தேகம் இருந்ததால், அவர் ஸ்ரீராமரிடம் வாலியின் பலத்தை விவரித்துக் கூறினார்.

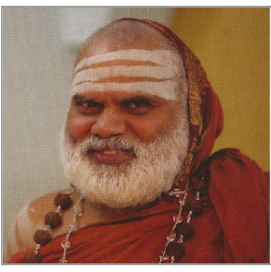
**राघवप्रत्ययार्थं तु दुन्दुभेः कायमुत्तमम् ।
दर्शयामास सुग्रीवो महापर्वतसन्निभम् ॥64॥**

ராக'வ ப்ரத்யயார்த'ம்' து து'ந்து'பே':
காயமுத்தமம் |

தர்ஸயாமாஸ ஸூக்ரீவோ
மஹாபர்வதஸன்னிப'ம் ||64||

அந்தச் சமயத்தில் சுகர்வன் ஸ்ரீராமரின் பலத்தை அறிய வேண்டி பெரிய மலைக்கு நிகரான துந்துபி என்ற அரக்கனின் எலும்புக்கூட்டைக் காண்பித்தார். (துந்துபி வாலியால் கொல்லப்பட்டு தூக்கியெறியப்பட்டான் என்று கூறி அத்தகைய பலம் பொருந்தியவன்



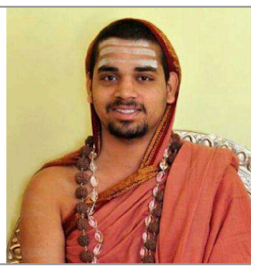


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



வாலி என்பதை சுக்ரீவன் ஸ்ரீராமருக்கு உணர்த்தினார்.)

**उत्समित्वा महाबाहुः प्रेक्ष्य चास्थि महाबलः ।
पादाङ्गुष्ठेन चिक्षेप सम्पूर्णं दशयोजनम् ॥65॥**

உத்ஸ்மயித்வா மஹாபா³ஹு: ப்ரேக்ஷ்ய சாஸ்தி² மஹாப³ல: |
பாதா³ங்³ஷ்டே²ன சிக்ஷேப ஸம்பூர்ணம்¹ த³ஸயோஜனம்¹ ||65||

அதைக் கண்ட பெருத்த தோள்களை உடையவரும், பலசாலியுமான ஸ்ரீராமர், புன்னகையுடன் அந்த எலும்புக் கூட்டைப் பத்து யோஜனை தூரத்திற்கும் அப்பால் தனது கால் கட்டை விரலால் தூக்கியெறிந்தார்.

**बिभेद च पुनस्सालान्सप्तैकेन महेषुणा ।
गिरि रसातलं चैव जनयन्प्रत्ययं तथा ॥66॥**

பி³பே⁴த³ ச புனஸ் ஸாலான் ஸப்தைகேன மஹேஷுணா |
கி³ரிம்¹ ரஸாதலம்¹ சைவ ஜநயன் ப்ரத்யயம்¹ ததா² ||66||

மேலும், சுக்ரீவனுக்கு நம்பிக்கை ஏற்படுத்த அவர் ஏழு ஆச்சா மரங்களையும், ஒரு மலையையும், (கீழலகங்களில் ஆறாவதான) ரஸாதல் உலகத்தையும் ஒரே அம்பால் துளைத்தார்.

**ततः प्रीतमनास्तेन विश्वस्तस्स महाकपिः ।
किष्किन्धां रामसहितो जगाम च गुहां तदा ॥67॥**

தத: ப்ரீதமனாஸ்தேன விஸ்வஸ்தஸ்ஸ மஹாகபி:
|

கிஷ்கிந்தா⁴ம்¹ ராமஸஹிதோ ஜகா³ம ச
கு³ஹாம்¹ ததா³ ||67||

ஸ்ரீராமரின் அரிய செயல்களைக் கண்டு நம்பிக்கையும் மனமகிழ்ச்சியும் அடைந்த சிறந்த வானரமாகிய சுக்ரீவன், பின்னர் மலைகளால் சூழ்ந்து குகைபோன்று விளங்கும். கிஷ்கிந்தைக்கு ஸ்ரீராமருடன் சென்றார்.



**ततोऽगर्जद्धरिवरः सुग्रीवो हेमपिङ्गलः ।
तेन नादेन महता निर्जगाम हरीश्वरः ॥68॥**

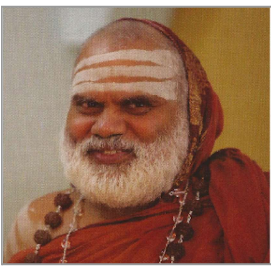
ததோ(அ)க³ர்ஜத்³த⁴ரிவர: ஸுக³ரீவோ
ஹேமபிங்க³ல: |

தேன நாதே³ன மஹதா நிர்ஜகா³ம ஹரீஸ்வர:
||68||

கிஷ்கிந்தையை அடைந்த பிறகு, சிறந்த வானரமும் பொன்னிறம் உடையவனுமான சுக்ரீவன் கர்ஜனை செய்தார். அந்தப் பெரிய கர்ஜனை ஒலியால் வானரங்களின் அரசன் வாலி தனது குகையிலிருந்து வெளிப்புறப் பட்டான்.

**अनुमान्य तदा तारां सुग्रीवेण समागतः ।
निजघान च तत्रैनं शरैणैकेन राघवः ॥69॥**

அனுமான்ய ததா³ தாராம்¹ ஸுக³ரீவேண ஸமாக³த: |
நிஜகா⁴ன ச தத்ரைனம்¹ ஸரேணைகேன ராக⁴வ: ||69||

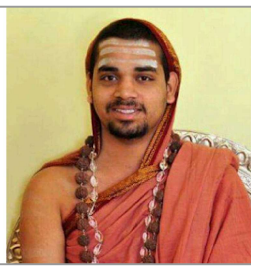


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



அப்பொழுது, (தன்னைத் தடுக்க வந்த மனைவி) தாரையைச் சமாதானம் செய்து அவளது அனுமதியைப் பெற்ற வாலி சுக்ரீவனுடன் போரிட வந்தான். அங்கு நடந்த போரில் ஸ்ரீராமர் வாலியை ஒரே அம்பால் கொன்றார்.

**ततस्सुग्रीववचनाद्धत्वा वालिनमाहवे ।
सुग्रीवमेव तद्राज्ये राघवः प्रत्यपादयत् ॥70॥**

ததஸ் ஸுக்ரீவ வசநாத்⁴த்வா வாலின மாஹவே |
ஸுக்ரீவமேவ தத்³ ராஜ்யே ராக⁴வ: ப்ரத்யபாத³யத் ||70||

சுக்ரீவன் வார்த்தைக்கு இணங்கி வாலியைப் போரில் வதைத்த ஸ்ரீராமர், பின்னர் கிஷ்கிந்தைக்கு சுக்ரீவனையே அரசனாக முடிசூட்டினார்.

**स च सर्वान्समानीय वानरान्वानरर्षभः ।
दिशः प्रस्थापयामास दिदक्षुर्जनकात्मजाम् ॥71॥**

ஸ ச ஸர்வான் ஸமானீய வானரான் வானரர்ஷப⁴: |
தி³: ப்ரஸ்தா²பயாமாஸ தி³த்³ரு³க்ஷூர் ஜனகாத்மஜாம் ||71||

வானர அரசனான சுக்ரீவன் மற்ற எல்லா வானரங்களையும் கிஷ்கிந்தைக்கு அழைத்து, ஜனகரின் மகளான சீதையைக் கண்டுபிடிக்க எல்லாத் திசைகளுக்கும் அனுப்பி வைத்தார்.

**ततो गृध्रस्य वचनात्सम्पातेर्हनुमान्बली ।
शतयोजनविस्तीर्णं पुप्लुवे लवणार्णवम् ॥72॥**

ததோ க்³ரு³த்⁴ரஸ்ய வசனாத் ஸம்பாதேர் ஹனுமான் ப்³லீ |
ஸதயோஜன விஸ்தீர்ணம்³ புப்லுவே லவணார்ணவம் ||72||

பிறகு சம்பாதி என்ற கழுகு கூறியதன் அடிப்படையில் பலம் பொருந்திய அனுமன் நூறு யோஜனை தூரம் அகன்ற உப்புக் கடலைத் தாண்டினார்.

**तत्र लङ्कां समासाद्य पुरीं रावणपालिताम् ।
ददर्श सीतां ध्यायन्तीमशोकवनिकां गताम् ॥73॥**

தத்ர லங்காம்³ ஸமாஸாத்³ய புரீம்³ ராவணபாலிதாம் |
த³த்³ர்ஸ ஸீதாம்³ த்யாயந்தீமஸோகவநிகாம்³ க³தாம் ||73||

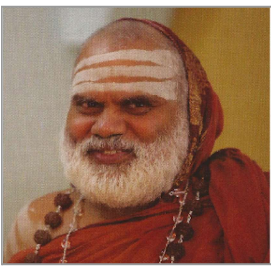
அக்கரையில் ராவணனால் அரசாளப்பட்ட இலங்கை நகரை அடைந்த அனுமன், அசோக வனத்தில் (ஸ்ரீராமரையே) நினைத்துக் கொண்டிருக்கும் சீதையைக் கண்டார்.



**निवेदयित्वाऽऽभिज्ञानं प्रवृत्तिं च निवेद्य
च ।**

**समाश्वस्य च वैदेहीं मर्दयामास
तोरणम् ॥74॥**

நிவேத³யித்வா(ஆ)பி³ஜ்ஞானம்³ ப்ரவ்ரு³த்திம்³ ச நிவேத³ய ச |
ஸமாஸ்வாஸ்ய ச வைதே³ஹீம்³ மர்த³யாமாஸ தோரணம் ||74||

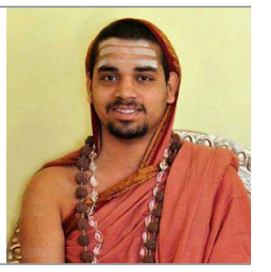


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

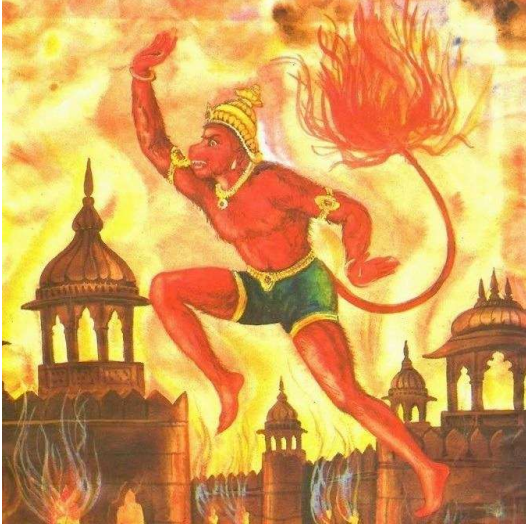


அனுமன், ஸ்ரீராமர் அளித்த அடையாளத்தைச் சீதையிடம் காட்டியும், ஸ்ரீராமர் சீதையைத் தேடச் செய்யும் முயற்சிகளைப் பற்றித் தெரிவித்தும், சீதையை ஆறுதல் அடையச் செய்தார். பின்னர் அவர் (அசோக வனத்தின்) வெளிவாசலைத் தகர்த்தெறிந்தார்.

पञ्च सेनाग्रगान्हत्वा सप्तमन्त्रिसुतानपि । शूरमक्षं च निष्पिष्य ग्रहणं समुपागमत् ॥75॥

பஞ்ச ஸேனாக்ரகா³ன் ஹத்வா ஸப்த மந்த்ரி ஸுதானபி |
ஸூரமக்ஷம்³ ச நிஷ்பிஷ்ய க்ரஹணம்³ ஸமுபாக³மத் ||75||

தன்னைத் தாக்க வந்த ஐந்து சேனாதிபதிகளையும், ஏழு மந்திரி குமாரர்களையும் வதைத்து, சிறந்த வீரனான (ராவண குமாரன்) அக்ஷனையும் நசுக்கிக் கொன்றார். பின்னர், (பிரம்மாஸ்திரத்திற்குத் தன் விருப்பப்படியே) பிடிபட்டார்.



अस्तेणोन्मुक्तमात्मानं ज्ञात्वा पैतामहाद्वरात् । मर्षयन्नाक्षसान्वीरो यन्निणस्तान्यदृच्छया ॥76॥

அஸ்த்ரேணோன்முக்³தமாத்மானம்³ ஜ்ஞாத்வா
பைதாமஹாத்³ வராத் |
மர்ஷயன் ராக்ஷஸான் வீரோ யந்த்ரிணஸ் தான்
யத்³ரு³ச்ச³யா ||76||

பிரம்மாஸ்திரத்திலிருந்து பிரம்மதேவரின் வரத்தால் விடுபட்டதை அறிந்துகொண்ட வீரனான அனுமன், (தன்னைப் பிடித்துக் கட்டிய அரக்கர்களைப் பொறுத்துக் கொண்டார்.

ततो दग्धा पुरीं लङ्कामृते सीतां च मैथिलीम् । रामाय प्रियमाख्यातुं पुनरायान्महाकपिः ॥77॥

ததோ தக்³த்³வா புரீம்³ லங்காம்ரு³தே ஸீதாம்³ ச
மைதி³லீம் |

ராமாய ப்ரியமாக்³யாதும்³ புனராயான்மஹாகபி: ||77||

பிறகு மிதிலை மன்னரின் மகளான சீதை இருந்த இடத்தைத் தவிர இலங்கை நகரின் மற்ற பகுதிகளைத் தீயிட்டுக் கொளுத்திவிட்டு, ஸ்ரீராமரிடம் அவர் விரும்பிய செய்தியைத் தெரிவிக்க, சிறந்த வானரமான அனுமன் திரும்பி வந்து சேர்ந்தார்.

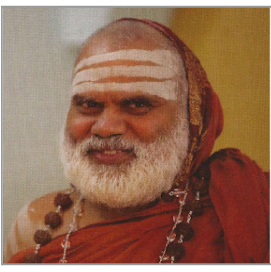
सोऽधिगम्य महात्मानं कृत्वा रामं प्रदक्षिणम् । न्यवेदयदमेयात्मा दृष्टा सीतेति तत्त्वतः ॥78॥

ஸோ(அ)தி⁴க³ம்ய மஹாத்மானம்³ க்ரு³த்வா ராமம்³
ப்ரத³க்ஷிணம் |

ந்யவேத³யத³மேயாத்மா த்³ரு³ஷ்டா ஸீதேதி தத்த்வத:
||78||

அளவற்ற மதிநுட்பம் கொண்ட அனுமன், சிறந்தவரான ஸ்ரீராமரை அடைந்து அவரை



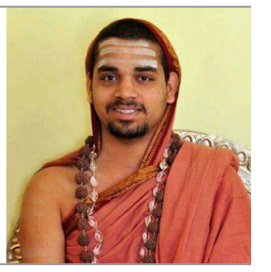


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



வணங்கிப் பிரதட்சிணம் செய்து, 'கண்டேன் சீதையை' என்று கூறி, நடந்தவற்றை நடந்தவாறு தெரிவித்தார்.

**ततस्सुग्रीवसहितो गत्वा तीरं महोदधेः ।
समुद्रं क्षोभयामास शरैरादित्यसन्निभैः ॥79॥**

ததஸ்ஸுக்ரீவஸஹிதோ க³த்வா தீரம்' மஹோத³தே⁴: |
ஸமுத்³ரம்' க்ஷோப³யாமாஸ ஸரையாதி³த்யஸன்னிபை⁴: ||79||

பின்னர், சுக்ரீவனுடன் கூடியவரான ஸ்ரீராமர் கடற்கரையை அடைந்து, சூரியனுக்கு நிகரான தனது அம்புகளால் கடலைக் கலக்கினார்.

**दर्शयामास चात्मानं समुद्रस्सरितां पतिः ।
समुद्रवचनाच्चैव नलं सेतुमकारयत् ॥80॥**

த³ர்ஸயாமாஸ சாத்மானம்' ஸமுத்³ரஸ்ஸரிதாம்' பதி: |
ஸமுத்³ரவசனாச்சைவ நலம்' ஸேதுமகாரயத் ||80||

அதனால், நதிகளின் தலைவரான சமுத்திர அரசர் ஸ்ரீராமர் முன் தோன்றினார். சமுத்திர அரசரின் சொற்படி ஸ்ரீராமர் நளன் மூலம் பாலத்தைக் கட்டினார்.

**तेन गत्वा पुरीं लङ्कां हत्वा रावणमाहवे ।
रामः सीतामनुप्राप्य परां व्रीडामुपागमत् ॥81॥**

தேன க³த்வா புரீம்' லங்காம்' ஹத்வா ராவணமாஹவே |
ராம: ஸீதாமனுப்ராப்ய பராம்' வ்ரீடா³முபாக³மத் ||81||

ஸ்ரீராமர் அந்தப் பாலத்தின் மூலம் லங்கை நகரத்தை அடைந்து, அங்கு நடந்த போரில் ராவணனைக் கொன்று, சீதையைப் பெற்றார். பின்னர், (மாற்றான் வசத்தில் இருந்த சீதையை எப்படி ஏற்கமுடியும் என்று எண்ணி) மிகுந்த வெட்கமடைந்தார்.

**तामुवाच ततो रामः परुषं जनसंसदि ।
अमुष्यमाणा सा सीता विवेश ज्वलनं सती ॥82॥**

தாமுவாச ததோ ராம: பருஷம்'
ஜனஸம்'ஸதி³ |

அம்ரு'ஷ்யமாணா ஸா ஸீதா விவேஸ
ஜ்வலனம்' ஸதீ ||82||

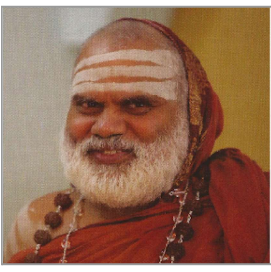
எனவே, ஸ்ரீராமர் மற்றவர்கள் முன் அவளிடம் மிகக் கடுமையாகப் பேசினார். பதிவிரதையான சீதை ஸ்ரீராமரின் கொடும் சொற்களை) சகிக்க முடியாமல் அக்கினியில் பிரவேசித்தாள்.



**ततोऽग्निवचनात्सीतां ज्ञात्वा
विगतकल्मषाम् ।**

बभौ रामस्सम्प्रहृष्टः पूजितस्सर्वदेवतैः ॥83॥

ததோ(அ)க³னிவசனாத்ஸீதாம்' ஜ்ஞாத்வா விக³தகல்மஷாம் |
ப³பௌ⁴ ராமஸ்ஸம்ப்ரஹ்ரு'ஷ்ட: பூஜிதஸ்ஸர்வதை³வதை: ||83||

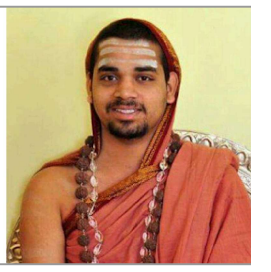


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



அப்பொழுது, அக்கினி தேவனின் வார்த்தை களிலிருந்து சீதை குற்றமற்றவள் என அறிந்து, ஸ்ரீராமர் மிக்க சந்தோஷம் அடைந்தார், எல்லா தேவர்களாலும் பூஜிக்கப்பட்டார்.

**कर्मणा तेन महता त्रैलोक्यं सचराचरम् ।
सदेवर्षिगणं तुष्टं राघवस्य महात्मनः ॥84॥**

கர்மணா தேன மஹதா த்ரைலோக்யம்' ஸசராசரம் |

ஸதே³வர்ஷிக³ணம்' துஷ்டம்' ராக⁴வஸ்ய மஹாத்மன: ||84||

மிகச் சிறந்த ஸ்ரீராமரின் (ராவணனை அழித்தல் என்னும்) இந்தப் பெரிய செயலால், அசையும் மற்றும் அசையாத பொருட்களைக் கொண்ட மூவுலகங்களும், தேவர்களும், முனிவர்களும் சந்தோஷம் அடைந்தனர்.

**अभिषिच्य च लङ्कायां राक्षसेन्द्रं विभीषणम् ।
कृतकृत्यस्तदा रामो विज्वरः प्रमुमोद ह ॥85॥**

அபி⁴ஷிச்ய ச லங்காயாம்' ராக்ஷஸேந்த்³ரம்' விபீ⁴ஷணம் |

க்ரு⁴தக்ரு⁴த்யஸ்ததா³ ராமோ விஜ்வர: ப்ரமுமோத³ ஹ ||85||

பிறகு, ஸ்ரீராமர் இலங்கையில் அரக்கர்கள் தலைவனான விபீஷணனுக்கு முடிசூட்டி, செய்ய வேண்டியவற்றைச் செய்து முடித்தவராக, கவலை நீங்கி மிகவும் ஆனந்தமடைந்தார்.

**देवताभ्यो वरं प्राप्य समुत्थाप्य च वानरान् ।
अयोध्यां प्रस्थितो रामः पुष्पकेण सुहृद्वृतः ॥86॥**

தே³வதாப்⁴யோ வரம்' ப்ராப்³ய ஸமுத்தா²ப்³ய ச வானரான் |

அயோத்⁴யாம்' ப்ரஸ்தி²தோ ராம: புஷ்பகேண ஸுஹ்ரு³த்³வ்ரு⁴: ||86||

தேவர்களிடமிருந்து வரம் பெற்றுப் போரில் மாண்ட வானரங்களை உயிர்ப்பித்து எழுப்பினார். பின்னர், நண்பர்கள் புடைசூழ ஸ்ரீராமர், புஷ்பக விமானம் மூலமாக அயோத்திக்குப் புறப்பட்டார்.



**भरद्वाजाश्रमं गत्वा रामस्सत्यपराक्रमः ।
भरतस्यान्तिकं रामो हनूमन्तं व्यसर्जयत्
॥87॥**

ப⁴ரத்³வாஜாஸ்³ரமம்' க³த்வா

ராமஸ்ஸத்யபராக்ரம: |

ப⁴ரதஸ்யாந்திகம்' ராமோ ஹனுமந்தம்' வ்யஸர்ஜயத் ||87||

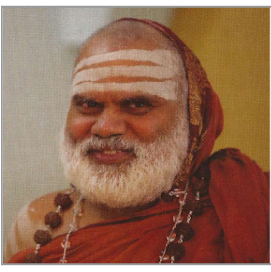
சிறந்த பலம் கொண்ட ஸ்ரீராமர், (செல்லும் வழியில்) பரத்வாஜரின் ஆசிரமத்தை அடைந்தார். அங்கிருந்து பரதனிடம் அனுமனை அனுப்பினார்.

**पुनराख्यायिकां जल्पन्सुग्रीवसहितश्च सः ।
पुष्पकं तत्समारुह्य नन्दिग्रामं ययौ तदा ॥88॥**

புனராக்²யாயிகாம்' ஜல்பன்ஸுக்³ரீவஸஹிதஸ்ச ஸ: |

புஷ்பகம்' தத்ஸமாருஹ்ய நந்திக்³ராமம்' யயௌ ததா³ ||88||

பின்பு, சுக்ரீவனுடன் கூடிய ஸ்ரீராமர் (பரதனின்) கதையை மீண்டும் மீண்டும் கூறி, புஷ்பக விமானத்தில் எழுந்தருளி நந்திகிராமத்தை அடைந்தார்.

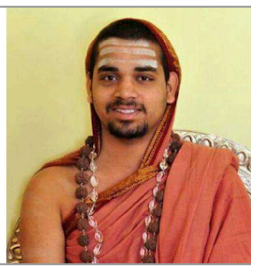


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



**नन्दिग्रामे जटां हित्वा भ्रातृभिस्सहितोऽनघः ।
रामस्सीतामनुप्राप्य राज्यं पुनरवाप्तवान् ॥89॥**

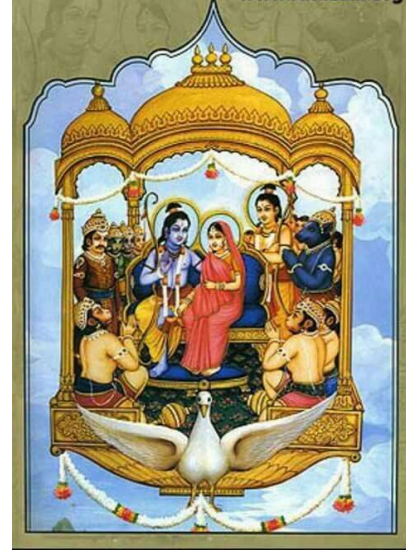
நந்தி³க்³ராமே ஜடாம்³ ஹித்வா ப்⁴ராத்ரு³பி⁴ஸ்ஸஹி³தோ³(அ)னக⁴: |
ராமஸ்ஸீதாமனுப்³ராப்³ய ராஜ்யம்³ புனரவாப்தவான் ||89||

குற்றமற்றவரும், சகோதரர்களுடன் கூடியவருமான ஸ்ரீராமர் நந்திகிராமத்தில் தனது ஜடாமுடியைக் களைந்து, சீதையுடன் கூடியவராய், நாட்டை மீண்டும் பெற்றார்.

**प्रहृष्टमुदितो लोकस्तुष्टः पुष्टसुधार्मिकः ।
निरामयो ह्यरोगश्च दुर्भिक्षभयवर्जितः ॥90॥**

ப்³ரஹ்ரு³ஷ்டமுதி³தோ³ லோகஸ்துஷ்ட: புஷ்டஸ்ஸுதா³ர்மிக: |
நிராமயோ ஹ்யரோக³ஸ்ச து³ர்பி⁴க்ஷப⁴யவரஜி³த: ||90||

(ராம ராஜ்யத்தில்) மக்கள் அனைவரும் ஆனந்தக் களிப்புடனும், மனதில் மிகுந்த சந்தோஷத்துடனும், உடல் ஆரோக்கியத்துடனும், நல்ல தர்மவழியில் நடப்பவர் களாகவும், தெளிந்த மனம் உடையவர்களாகவும், உடல் உபாதைகள் அற்றவர்களாகவும், வறுமை பயம் அற்றவர்களாகவும் வாழ்ந்தனர்.



**न पुत्रमरणं किञ्चिद्द्रक्ष्यन्ति पुरुषाः क्वचित् ।
नार्यश्चाविधवा नित्यं भविष्यन्ति पतिव्रताः ॥91॥**

ந புத்ரமரணம்³ கிஞ்சித்³ரக்ஷ்யந்தி³ புருஷா: க்வசித் |
நார்யஸ்சாவித³வா³ நித்யம்³ ப⁴விஷ்யந்தி³ பதிவ்ரதா: ||91||

மக்கள் யாரும், எந்த இடத்திலும் தங்கள் புத்திரனின் மரணத்தைக் காணவில்லை. பெண்கள் விதவைகள் ஆகாமலும், சிறந்த பதிவிரதைகளாகவும் இருந்தனர்.

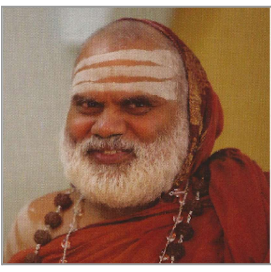
**न चाग्निजं भयं किञ्चिन्नाप्सु मज्जन्ति जन्तवः ।
न वातजं भयं किञ्चिन्नापि ज्वरकृतं तथा ॥92॥**

ந சாக்³நிஜம்³ ப⁴யம்³ கிஞ்சின்னாப்³ஸு மஜ்ஜந்தி³ ஜந்தவ: |
ந வாதஜம்³ ப⁴யம்³ கிஞ்சின்னாபி³ ஜ்வரக்ரு³தம்³ ததா² ||92||

**न चापि क्षुद्रयं तत्र न तस्करभयं तथा ।
नगराणि च राष्ट्राणि धनधान्ययुतानि च ॥93॥**

ந சாபி³ க்ஷுத்³ப⁴யம்³ தத்³ர ந தஸ்கரப⁴யம்³ ததா² |
நக்³ராணி³ ச ராஷ்ட்³ராணி³ த⁴னதா⁴ன்யயுதானி³ ச ||93||

மேலும், யாருக்கும் நெருப்பு பயம் சிறிதும் இல்லை; மக்கள் நீரில் மூழ்கி இறந்தார்கள் என்பதும் இல்லை; காற்று பயமும் சிறிதுமில்லை; காய்ச்சல் முதலியவற்றால் உண்டாகும் பயமும் இல்லை; அவருடைய ராஜ்ஜியத்தில் பசியால் ஏற்படும் பயமும் இல்லை; அப்படியே திருடர்கள் பயமும் இல்லை. நாடும், நகரமும் தனதானியங்கள் நிறைந்தனவாக இருந்தன. கிருத யுகத்தில் இருந்தது போன்று மக்கள் எல்லோரும் எப்பொழுதும் மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் இருந்தனர்.

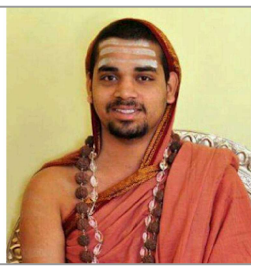


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



नित्यं प्रमुदितास्सर्वे यथा कृतयुगे तथा ।
 अश्वमेधशतैरिष्ट्वा तथा बहुसुवर्णकैः ॥१९४॥
 गवां कोट्ययुतं दत्त्वा ब्रह्मलोकं प्रयास्यति ।
 असंख्येयं धनं दत्त्वा ब्राह्मणेभ्यो महायशाः ॥१९५॥

நித்யம்' ப்ரமுதி³தாஸ்ஸர்வே யதா² க்ரு²தயுகே³ ததா² |
 அஸ்வமேத⁴ஸாதைரிஷ்ட்வா ததா² ப்³ஹுஸுவர்ணகை: ||94||
 க்³வாம்' கோட்யயுதம்' த³த்வா ப்³ரஹ்மலோகம்' ப்ரயாஸ்யதி |
 அஸங்க்²யேயம்' த⁴னம்' த³த்வா ப்³ராஹ்மணேப்⁴யோ மஹாயஸா: ||95||

பெரும் புகழ் பெற்ற ஸ்ரீராமர், நூற்றுக்கணக்கான அசுவமேத யாகங்களையும், பசு சுவர்ண யாகங்களையும் செய்தார். பண்டிதர்களுக்கு விதிப்படி பதினாயிரம் கோடி பசுக்களைத் தானம் கொடுத்தார். அளவற்ற செல்வத்தை அந்தணர்களுக்குக் கொடுத்தார்.

राजवंशान्शतगुणान्स्थापयिष्यति राघवः ।
 चातुर्वर्ण्यं च लोकेऽस्मिन् स्वे स्वे धर्मे नियोक्ष्यति ॥१९६॥

ராஜவம்'ஸான்ஸாதகு³ணான்ஸ்தா²பயிஷ்யதி ராக⁴வ: |
 சாதுர்வர்ணயம்' ச லோகே(அ)ஸ்மின் ஸ்வே ஸ்வே த⁴ர்மே நியோக்ஷ்யதி ||96||



ஸ்ரீராமர் நூற்றுக்கணக்கான அரச பரம்பரைகளை நிறுவுவார். இந்த உலகில் நான்கு வர்ணங்களைச் சேர்ந்தவர் களையும் தங்கள் தர்மங்களில் நிலை நிறுத்துவார்.

दशवर्षसहस्राणि दशवर्षशतानि च ।
 रामो राज्यमुपासित्वा ब्रह्मलोकं प्रयास्यति ॥
 १९७॥

த³ஸவர்ஷஸஹஸ்ராணி
 த³ஸவர்ஷஸதானி ச |
 ராமோ ராஜ்யமுபாஸித்வா
 ப்³ரஹ்மலோகம்' ப்ரயாஸ்யதி ||97||

ஸ்ரீராமர் பதினோராயிரம் ஆண்டுகள் ராஜ்ஜியத்தை ஆண்ட பிறகு வைகுண்டத்தை அடைவார்.

इदं पवित्रं पापघ्नं पुण्यं वेदैश्च सम्मितम् ।
 यः पठेद्भामचरितं सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥१९८॥

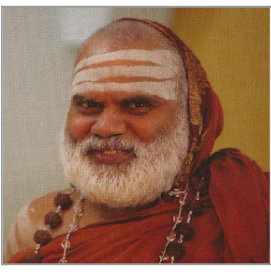
இத³ம்' பவித்ரம்' பாபக்⁴னம்' புண்யம்'

வேதை³ஸ்ச ஸம்மிதம் |

ய: படே²த்³ராமசரிதம்' ஸர்வபாபை: ப்ரமுச்யதே ||98||

தூய்மையானதும், பாவங்களை அழிப்பதும், புண்ணியத்தை அளிப்பதும், வேதங்களுக்குச் சமமானது மான ஸ்ரீராமரின் இந்த வரலாற்றைப் படிப்பவன் எல்லாப் பாவங்களிலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

एतदाख्यानमायुष्यं पठन्नामायणं नरः ।

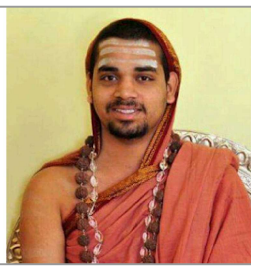


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



सपुत्रपौत्रस्सगणः प्रेत्य स्वर्गे महीयते ॥१९१॥

ஏததா³க்²யானமாயுஷ்யம்' பட²ன்ராமாயணம்' நர: |

ஸபுத்ரபௌத்ரஸ்ஸக³ண: ப்ரேத்ய ஸ்வர்கே³ மஹீயதே ॥99॥

இவ்வுலகில் நீண்ட ஆயுளை அளிக்கின்ற இந்த ராமாயண கதையைப் படிக்கும் மனிதன், தனது பிள்ளை, பேரன்களுடனும், உறவினர்கள், நண்பர்களுடனும் வாழ்ந்து, மரணத்திற்குப் பிறகு ஸ்ரீவைகுண்டத்தில் கொண்டாடப்படுகிறான்.

पठन्द्रिजो वागृषभत्वमीयात् स्यात्क्षत्रियो भूमिपतित्वमीयात् ।

वणिग्जनः पण्यफलत्वमीयात् जनश्च शूद्रोऽपि महत्वमीयात् ॥१००॥

பட²ந்த³விஜோ வாக்³ரு¹ஷப⁴த்வமீயாத் ஸ்யாத்³க்ஷத்ரியோ பூ⁴மிபதித்வமீயாத் |

வணிக்³ஜன: பண்யப²லத்வமீயாத் ஜனஸ்ச ஸூத்³ரோ(அ)பி மஹத்வமீயாத் ॥100॥

ஸ்ரீராமரின் சரித்திரத்தைப் படிக்கும் அந்தணன் சிறந்த கல்விமானாக ஆவான்; க்ஷத்திரியன் ராஜ்ஜியத்தை அடைவான்; வைசியன் தனது தொழிலில் மிகுந்த லாபத்தைப் பெறுவான்; மற்ற அனைவரும் நற்பெருமை அடைவார்கள்.



**इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे
वाल्मीकीय आदिकाव्ये
बालकाण्डे
(श्रीमद्रामायणकथासङ्घेपो
नाम) प्रथमः सर्गः ॥**

இத்யார்ஷே
ஸ்ரீமத்³ராமாயணே
வால்மீகீய ஆதி³காவ்யே
பா³லகாண்டே³

(ஸ்ரீமத்³ராமாயணகதா²ஸங்க்ஷேபோ நாம) ப்ரத²ம: ஸர்க³:॥

॥ मङ्गलश्लोकाः ॥

॥ மங்க³லஸ்லோகா: ॥

मङ्गलं कोसलेन्द्राय महनीयगुणाब्धये ।

चक्रवर्तितनूजाय सार्वभौमाय मङ्गलम् ॥

மங்க³லம்' கோஸலேந்த்³ராய மஹனீயகு³ணாப்த⁴யே |

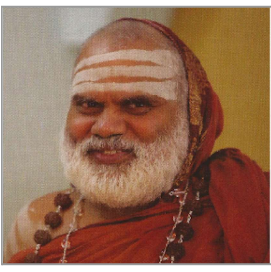
சக்ரவர்திதனூஜாய ஸார்வபௌ⁴மாய மங்க³லம் ॥

वेदवेदान्तवेद्याय मेघश्यामलमूर्तये ।

पुंसां मोहनरूपाय पुण्यश्लोकाय मङ्गलम् ॥

வேத³வேதா³ந்தவேத³யாய மேக⁴ஸ்யாமலமூர்தயே |

பும்'ஸாம்' மோஹனரூபாய புண்யஸ்லோகாய மங்க³லம் ॥

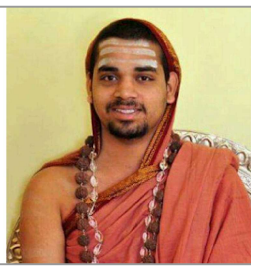


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



विश्वामित्रान्तरङ्गाय मिथिलानगरीपतेः ।

भाग्यानां परिपाकाय भव्यरूपाय मङ्गलम् ॥

விஸ்வாமித்ராந்தரங்காய் மிதி²லாநக³ரீபதே: |
பா⁴க்³யானாம்' பரிபாகாய ப⁴வ்யரூபாய மங்க³லம் ॥

पितृभक्ताय सततं भ्रातृभिः सह सीतया ।

नन्दिताखिललोकाय रामभद्राय मङ्गलम् ॥

பித்ரு'ப⁴க்தாய ஸததம்' ப்⁴ராத்ரு'பி⁴: ஸஹ ஸீதயா |
நந்தி³தாகி²லலோகாய ராமப⁴த்³ராய மங்க³லம் ॥

त्यक्तसाकेतवासाय चित्रकूटविहारिणे ।

सेव्याय सर्वयमिनां धीरोदाराय मङ्गलम् ॥

த்யக்தஸாகேதவாஸாய சித்ரகூடவிஹாரிணே |
ஸேவ்யாய ஸர்வயமினாம்' தீ⁴ரோதா³ராய மங்க³லம் ॥

सौमित्रिणा च जानक्या चापबाणासिधारिणे ।

संसेव्याय सदा भक्त्या स्वामिने मम मङ्गलम् ॥

ஸௌமித்ரிணா ச ஜானக்யா சாபபா³ணாஸிதா⁴ரிணே |
ஸம்'ஸேவ்யாய ஸதா³ ப⁴க்த்யா ஸ்வாமினே மம மங்க³லம் ॥

दण्डकारण्यवासाय खण्डितामरशत्रवे ।

गृध्रराजाय भक्ताय मुक्तिदायास्तु मङ्गलम् ॥

த³ண்ட³காரண்யவாஸாய க²ண்டி³தாமரஸத்ரவே |
க்³ரு'த்⁴ரராஜாய ப⁴க்தாய முக்திதா³யாஸ்து மங்க³லம் ॥

सादरं शबरीदत्तफलमूलाभिलाषिणे ।

सौलभ्यपरिपूर्णाय सत्वोद्रिक्ताय मङ्गलम् ॥

ஸாத³ரம்' ஸப³ரீத்³த்தப²லமுலாபி⁴லாஷிணே |
ஸௌலப்⁴யபரிபூர்ணாய ஸத்வோத்³ரிக்தாய மங்க³லம் ॥

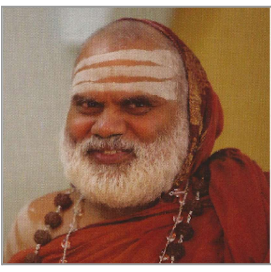
हनुमत्समवेताय हरीशाभीष्टदायिने ।

वालिप्रमथनायास्तु महाधीराय मङ्गलम् ॥

ஹனுமத்ஸமவேதாய ஹரீஸாபீ⁴ஷ்டதா³யிணே |
வாலிப்ரமத்²னாயாஸ்து மஹாதீ⁴ராய மங்க³லம் ॥

श्रीमते रघुवीराय सेतूल्लङ्घितसिन्धवे ।

जितराक्षसराजाय रणधीराय मङ्गलम् ॥

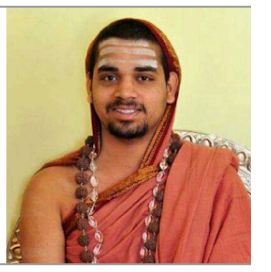


Voice of Jagadguru

advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita



ஸ்ரீமதே ரகு⁴வீராய ஸேதூல்லங்கி³தஸிந்த⁴வே |
ஜிதராஶுஸராஜாய ரணதீ⁴ராய மங்க³லம் ||

आसाद्य नगरीं दिव्यामभिषिक्ताय सीतया ।

राजाधिराजराजाय रामभद्राय मङ्गलम् ॥

ஆஸாத்³ய நக³ரீம்³ தி³வ்யாமபி⁴ஷித்தாய ஸீதயா |
ராஜாதி⁴ராஜராஜாய ராமப⁴த்³ராய மங்க³லம் ||

मङ्गलाशासनपरैर्मदाचार्यपुरोगमैः ।

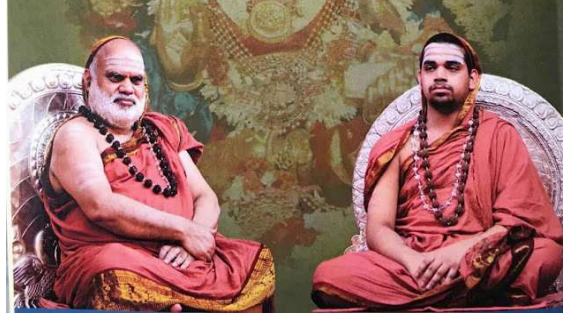
सेवैश्च पूर्वैराचार्यैः सत्कृतायास्तु मङ्गलम् ॥

மங்க³லாஸாஸனபரைர்மதா³சார்யபுரோக³மை: .
ஸேர்வைஸ்ச பூர்வைராசார்யை: ஸத்க்ரு³தாயாஸ்து மங்க³லம் ..

Our Website :

Our You Tube :

Our Mail ID : Info@voiceofjagadguru.com



Editorial Board

Sri P A Murali	Hon' Advisor	Administrator & CEO, Sri Sringeri Mutt & It's Properties, Sringeri
Sri S N Krishnamurthy	Hon' Editor	Sri Sringeri Mutt, Sringeri
Sri Tangirala Shiva Kumara Sharma	Hon' Editor	Sri Sringeri Mutt, Sringeri
PujyaSri Swami Guruparananda	Hon' Editor	Founder Poornalaya, Chennai and Mentor Sri Swami Chidbhavananda Ashram, Vedapuri, Teni
Sri B Vijay Anand	Web Director	Coimbatore
Smt B Srimathi Veeramani	Web. Asst Director & Chief Editor	Tirunelveli